| SOPELANAKO UDAL HILERRIRAKO ARAUDIA | REGLAMENTO DE CEMENTERIO DE SOPELANA |
|---|---|
| AURKIBIDEA | ÍNDICE |


| | |
|---|---|
| I. Titulua: Xedapen Orokorrak | Título I: Disposiciones Generales |
| 1. artikulua | Artículo 1 |
| 2. artikulua | Artículo 2 |
| 3. artikulua | Artículo 3 |
| 4. artikulua | Artículo 4 |
| 5. artikulua | Artículo 5 |
| 6. artikulua | Artículo 6 |
| II. Titulua.: Kudekaeta, Administrazioa eta Zaintza | Título II: Gestión, Administración y Conservación |
| I Kapitulua: Titulartasuna eta Instalazioak | Capítulo I: Titularidad e Instalaciones |
| 7. artikulua | Artículo 7 |
| 8. artikulua | Artículo 8 |
| II Kapitulua: Kudeaketa9 | Capítulo II: Gestión |
| 9. artikulua | Artículo 9 |
| 10. artikulua | Artículo 10 |
| 11. artikulua | Artículo 11 |
| 12. artikulua | Artículo 12 |
| 13. artikulua | Artículo 13 |
| 14. artikulua | Artículo 14 |
| III Kapitulua: Administrazioa | Capítulo III: Administración |
| 15. artikulua | Artículo 15 |
| 16. artikulua | Artículo 16 |
| IV: Zaintza | Capítulo IV: Conservación |
| 17. artikulua | Artículo 17 |
| 18. artikulua | Artículo 18 |
| III. Titulua: Hobiratzeko tokiak eta hileta-eskubideak | Título III: Unidades de enterramientos y Derechos Funerarios |
| 19. artikulua | Artículo 19 |
| I. Kapitulua: Horma-Hilobiak | Capítulo I: Nichos de enterramientos |
| 20. artikulua | Artículo 20 |
| 21. artikulua | Artículo 21 |
| II. Kapitulua: Gorpuzkinen horma-hilobiak (hezurtegiak eta errauts-kutxatilak) | Capítulo II: Nichos para restos (osarios y urnas de cenizas) |
| 22. artikulua | Artículo 22 |

III. Kapitulua: Panteoiak

23. artikulua
24. artikulua
25. artikulua

IV. Kapitulua:Lurreko hilobiak

26. artikulua
27. artikulua
28. artikulua

IV. Titulua: Hileta-eskubideak, titulartasuna, eskualdaketak

I. Kapitulua: Titulartasuna, Titularen eskubideak eta betebeharrak

29. artikulua
30. artikulua
31. artikulua
32. artikulua
33. artikulua
34. artikulua
35. artikulua
36. artikulua
37. artikulua
38. artikulua
39. artikulua

II. Kapitulua: Hileta-eskubideak eskuz aldatzea......29

40. artikulua
41. artikulua
42. artikulua
43. artikulua
44 artikulua
45 artikulua
46 artikulua
47. artikulua

III. Kapitulua: Hileta-eskubideak aldatzea eta galtzea

48. artikulua
49. artikulua

V. Titulua: Gorpuzkiak hobiratu, hobitik atera eta lekuz aldatzeko arau orokorrak

50. artikulua
51. artikulua
52. artikulua
53. artikulua

VI. Titulua: Obrak eta eraikuntza partikularrak

54. artikulua
55 artikulua

Capítulo III: Panteones

Artículo 23
Artículo 24
Artículo 25

Capítulo IV: Tumbas-Tierra

Artículo 26
Artículo 27
Artículo 28

Título IV: Derechos funerarios, titularidad, transmisiones

Capítulo I: Titularidad, Derechos y deberes de los titulares

Artículo 29
Artículo 30
Artículo 31
Artículo 32
Artículo 33
Artículo 34
Artículo 35
Artículo 36
Artículo 37
Artículo 38
Artículo 39

Capítulo II: Transmisión de los derechos funerarios

Artículo 40
Artículo 41
Artículo 42
Artículo 43
Artículo 44
Artículo 45
Artículo 46
Artículo 47

Capítulo III: Modificación y extinción de los derechos funerarios

Artículo 48
Artículo 49

Título V: Normas generales de inhumación, exhumación y traslado

Artículo 50
Artículo 51
Artículo 52
Artículo 53

Título VI: Obras y construcciones particulares..........

Artículo 54
Artículo 55

| | |
|---|---|
| Aldi baterako erabakiak | Régimen Transitorio |
| Araudi hau indarrean sartu aurretik emondako hileta-eskubideak | Derechos funerarios concedidos antes de la entrada en vigor del presente reglamento |
| Aldi baterako 1. Erabakia Horma-hilobiak | Disposición Transitoria 1ª Nichos de enterramiento |
| Aldi baterako 2. Erabakia - Panteoiak | Disposición Transitoria 2ª.- Panteones |
| Aldi baterako 3. Erabakia – Lurpeko hilobiak | Disposición Transitoria 3ª.- Tumbas tierra |
| Indargabetzeko erabakia | Disposición Derogatoria |
| Azken erabakia | Disposición Final |

SOPELANAKO UDAL HILERRIRAKO ARAUDIA

I. TITULUA

XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua

Sopelanako Udal Kanposantua, Udalaren jabetzako herriaren zerbitzurako ondasuna denez, Udalbatzaren administrazio, zaintza eta zuzendaritzaren menpe soilik dago, Arautegi honetan adierazten diren baldintzapean, epaileen agintaritzari eta osasun arloko agintaritzari dagozkien aginpideen ahalmenen kaltetan gabe.

Sopelanako udalak hilerri-zerbitzuak emoten ditu Toki-Jaurbidearen oinarriak arautzen dituen Legearen 25.2 j. artikuluak agintzen duenari lotuta, (apirilaren 2ko 7/1985 Legea), era zuzenean berak, lege horretako 85.2 a artikuluak eta apirilaren 18ko 781/1986 legegintzazko errege-dekretuko 95. artikuluak agintzen dutenarekin bat etorrita ( toki jaurbidearen alorrean indarrean diren lege xedapenei buruzko testu bategina onesten duena)

Araudi honek helburutzat du udal hilerriko zerbitzua emoteko baldintzak eta moduak arautzea. Horren ordez ezarriko dira Euskal Autonomia Erkidegoko hilotzen sanitate alderdiei buruzko erregelamendua edo bere ordez ezargarri diren edo osatzen duten beste lege batzuk.

2. artikulua

Udalari dagokio:

a) Kanposantuaren antolamendu, zaintza eta egokitzapena, orobat, hileta zerbitzu eta instalazioen eraikuntzen ardura.

b) Kanposantuaren barne-araubidea.

c) Gizakumeei udal kanposantua edozein motako obra edo instalazio egiteko lizentzia ematea.

d) Edozein eratako hileta-eskubideen emakidak egitea

e) Lurrak okupatu, obra lizentziak eta hileta-eskubideak emateagatik legez

REGLAMENTO DEL CEMENTERIO MUNICIPAL DE SOPELANA

TITULO I

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1

El cementerio municipal de Sopelana, como bien de servicio público de pertenencia del Ayuntamiento, queda sometido exclusivamente a la administración, cuidado y dirección de la Corporación municipal en los términos que se indican en el presente Reglamento, sin perjuicio de las facultades que corresponden a las autoridades judicial y sanitaria.

El Ayuntamiento de Sopelana presta los servicios de cementerio que tiene atribuidos a tenor de lo dispuesto en el artículo 25.2 j) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, de una forma directa, por la propia entidad local, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 85.2 a) de la mencionada ley y artículo 95 del Real Decreto Legislativo 781/1986 de 18 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local.

Este reglamento tiene como objeto la regulación de las condiciones y formas de prestación del servicio de cementerio municipal, aplicándose supletoriamente el Reglamento de Sanidad mortuoria de la Comunidad Autónoma del País Vasco, o legislación aplicable que lo sustituya o complete.

Artículo 2

Corresponde al Ayuntamiento:

a) La organización, cuidado, limpieza y acondicionamiento del cementerio, así como de las construcciones funerarias de los servicios e instalaciones.

b) La gestión del régimen interior del cementerio.

c) La autorización a particulares para la realización en el cementerio de cualquier tipo de obras o instalaciones.

d) El otorgamiento de las concesiones y el reconocimiento de los derechos funerarios de cualquier clase.

e) La percepción de derechos y tasas que se establezcan legalmente por

ezarri daitezkeen eskubide tasak jasotzea

f) Erabakitako higiene eta osasun arloko neurriak betetzea, baita gerora eman daitezkeenak ere.

g) Kanposatuko langileak izendatu, horien zuzendaritza eraman eta lanetik kanporatzea.

h) Jabedun titularra dela kontuan izan eta herri-erakundea denez, legokiokeen beste edozein eginkizun, berari baitagokio jarduera arautzea udal mugarte barruan.

la ocupación de terrenos, licencias de obra y concesión de derechos funerarios.

f) Cumplimiento de las medidas sanitarias e higiénicas dictaminadas o que se dicten en el futuro.

g) El nombramiento, dirección y cese del personal del cementerio.

h) Cualesquiera otras funciones que puedan corresponderle atendiendo a su carácter de propietario titular y a su condición de entidad pública, a quién compete la regulación de la actividad dentro del término municipal.

3. artikulua

Norbanakoei dagokie:

a) Kanposantuan, inolako bereizkeriarik gabe, lurperatze duina izatea.

b) Arautegi honen arabera, bakoitzaren erlijio edo pentsaerari dagozkion errito eta hileta-eskubideak aukeratu eta izatea.

c) Dagokion lur-zati, nitxo, eta abarrak agindutako zaintza, apainketa eta estetika baldintzetan mantentzea.

d) Zerbitzuak emateagatik zerga ordenantzan ezarri daitezen eskubide eta tasak ordaintzea.

e) Hileta osasun zaintzarako Udalak edo beste edozein administrazio edo eskumena duen erakundek emandako xedapen guztiak errespetatzea eta betetzea.

Artículo 3

Corresponde a los particulares:

a) El derecho a una inhumación digna en el cementerio sin discriminación de ningún tipo.

b) Disfrutar, en los términos del presente Reglamento, de los derechos funerarios y de los ritos que correspondan a su religión o ideología.

c) Mantener la parcela de terreno, nicho, etc., que les corresponda, en las condiciones de conservación, ornato y estética necesarias.

d) Abonar los derechos o tasas que por la presentación de los distintos servicios se establezcan en la Ordenanza Fiscal.

e) Respetar y cumplir cuantas disposiciones se dicten por el Ayuntamiento o cualquier otra Administración o Entidad competente, en orden a policía sanitaria mortuoria.

4. artikulua

Euren egoera eta bestelako arrazoiren batengatik, barrutiko lasaitasuna eta ordena hautsi dezaketen pertsona edo talde orori galarazi egingo zaio sarrera. Halaber, edozein motako autoen sarrera erabat debekatuta geratzen da, hileta-ibilgailuak, udal zerbitzuen ibilgailuak eta udal kanposantuan burutu behar diren obra, zerbitzu eta horniketak egiteko beharrezko diren ibilgailuak izan ezik. Halaber,

Artículo 4

Se impedirá la entrada a toda persona o grupo de personas que, por su estado y otras causas, pudieran perturbar la tranquilidad y orden del recinto. Asimismo, queda terminantemente prohibida la entrada de vehículos de cualquier clase, a excepción de los vehículos funerarios. Igualmente, no se permitirá la entrada al Cementerio de perros u otros animales, salvo que tengan carácter de lazarillo en compañía de

kanposantura ezin izango dira sartu kanposantu barrura txakurrak edo antzeko animaliak, salbuespen modura bakarrik sartuko dira itsuak laguntzeko erabiltzen badira.

invidentes.

5. artikulua

Hilerria zabalik egongo da ordutegi honen barruan:

Oinezkoentzako atea: Hilerria zabalik egongo da goizeko 8:etatik iluntzeko 8ak arte, astelehenetik barikura, urriaren 31an eta azaroaren 1a izan ezik. Egun biotan ordutegia luzatu egingo da gaueko 10ak arte.

Ibilgailuak sartzeko atea: Ez dago zabaltzeko ordutegirik. Interesatuta daudenak (marmolariak, elbarrituen ibilgailuak, ehorztetxeak, …), beren-beregi eskatu beharko diete udal langileei atea zabaltzeko.

Lurperatzeko ordutegiak hauek izango dira:

Astegunetan; 9.etatik 13ak arte
Zapatuetan: 9etatik 12ak arte.
Domeketan eta jaiegunetan: ez da egingo lurperatzerik.
Jaiegun dan astelehenetan: 9etatik 12ak arte.

Aste Santua:

.- Eguen Santuz: 9etatik 12ak arte
.- Zapatu Santuz 9etatik 12ak arte
.- Berpizkunde domekan: ez dira egiten
.- Pazko astelehenaz 9etatik 12ak arte.
(bariku santuan: Ez da lurperatzerik egingo )

Zerbitzuak egiteko jarrita dagoen ordua baino beranduago heltzen diren gorpuak, gorpuzkinak edo errautsak ez dira lurperatuko. Gorpuok biltegian sartuko dira eta lurra ematea biharamunean egingo da, Administrazioak adieraziko duen ordutegian.

Zabaltzeko eta zarratzeko ordutegiak eta lurperatzeko ordutegiak hilerriaren sarrerako atean jarriko dira.

6. artikulua.-

Aldi baterako gordetzeko metodoak (hozkailua) erabili ahal izango dira, epaileen aginduz zein zerbitzua antolatzeko premiak direla-eta, eta batez be kasu hauetan:

6.1.- Hilerrira hilobiratzeko ordua baino beranduago sartzen diren gorpuak. Halakoetan hilobiratzea hurrengo egunean egingo da, zer-nola bereziak direla-eta agintzen badute berehala hilobiratzea.

Artículo 5.-

Los horarios de apertura del cementerio serán los siguientes:

Puerta peatonal: El Cementerio estará abierto al público de 8:00 a 20:00 horas de lunes a domingo, excepto los días 31 de octubre y 1 de noviembre en los que se ampliará el horario hasta las 22:00 horas.

Puertas para entrada de vehículos: No se establece horario de apertura. Los usuarios interesados (marmolistas, vehículos de minusválidos, empresas funerarias…), deberán solicitar expresamente su apertura a los empleados municipales.

Los horarios de sepelios serán los siguientes:

Días laborables: De 9:00 a 13:00 horas
Sábados: De 9:00 a 12:00 horas
Domingos y festivos: No se realizarán
Lunes festivo: De 9:00 a 12:00 horas

Semana Santa:

.- Jueves Santo: De 9:00 a 12:00 horas
.- Sábado Santo: De 9:00 a 12:00 horas
.- Domingo de resurrección: No se realizarán
.- Lunes de pascua: De 9:00 a 12:00 horas
(El viernes santo no se realizarán sepelios)

No se practicará el enterramiento de cadáveres, restos o cenizas que lleguen al cementerio más tarde de la hora señalada para realizar los servicios. Estos cadáveres serán depositados en la sala depósito, realizándose la inhumación al día siguiente a la hora que señale la Administración.

Los horarios de apertura y cierre y horarios de sepelios se harán constar en cartel anunciador colocado en la puerta de entrada al Cementerio.

Artículo 6.-

Los métodos de conservación transitoria (cámara frigorífica) podrán emplearse tanto por orden judicial como por necesidades de la ordenación del servicio y fundamentalmente en los supuestos siguientes:

6.1.- Cadáveres cuya entrada en el recinto del cementerio se produzca una vez finalizado el horario de inhumación. En este supuesto la inhumación se producirá al día siguiente, salvo que circunstancias concretas aconsejen su

inhumación inmediata.

6.2.- Usteltzeko zantzu nabarenak diren kasuetan edo antzekoetan erabiltzea eskatzen dutenean.

6.2.- En cuantos supuestos la presencia de signos evidentes de descomposición o similares aconsejen su utilización.

Edozein arrazoigatik uste denean gorpuaren usteltzea geroratu egingo dela, Udalak osasun arloko neurriak hartu ahal izango ditu egoera hori zuzentzeko.

En las inhumaciones en que por cualquier causa se prevea una descomposición tardía de los cadáveres, el Ayuntamiento podrá tomar las medidas sanitarias adecuadas para corregir dicha situación.

Udal zerbitzuek bakar-bakarrik erabili ahal izango dute hozkailuak.

La cámara frigorífica será de uso exclusivo de los servicios municipales.

## II. TITULUA.

## KUDEAKETA, ADMINISTRAZIOA ETA ZAINTZA

### I: KAPITULUA

### TITULARTASUNA ETA INSTALAZIOAK

## TITULO II

## GESTIÓN, ADMINISTRACIÓN Y CONSERVACIÓN

### CAPITULO I

### TITULARIDAD E INSTALACIONES

#### 7. artikulua

Sopelanako Udalak soilik du udal Kanposantuaren titulartasuna eta berari dagokio bere zuzendaritza, administrazioa, arauketa eta zaintza, orokorki emandako legerian, Estatuak edo Euskal Autonomi Erkidegoak, bakoitzak dagokion aginpidearen barruan, emandako legeetan erabakitakoaren kaltetan gabe.

#### Artículo 7

El cementerio municipal es de la exclusiva titularidad del Ayuntamiento de Sopelana, al que corresponde su dirección, administración, regulación y conservación, sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación de carácter general dictada o la que se dicte por el Estado o la Comunidad Autónoma Vasca, dentro de sus respectivas competencias.

#### 8. artikulua.

Udal Kanposantuak gutxienez honako instalazio hauek euki beharko ditu, Udalaren Aurrekontu Orokorretan urtero bilduko diren diru-izendapenen arabera:

a) Hozkailua duen gorputegia.
b) Hobiratzeko guneak:
   .- Panteoiak
   .- Nitxoak
   .- Gorpuzkinen nitxoak ( hezurtegiak, eta errautsetarako kutxak).
   .- Hilobiak lurrean.)
c) Guztientzako hezurtegia.
d) Kapera edo kultua egiteko eremu berezi bat.
e) Kanposantuaren zaintza eta mantentze lanetarako beharrezko diren material eta tresnak gordetzeko biltegia.

#### Artículo 8

El Cementerio Municipal tendrá como mínimo, de conformidad con las consignaciones presupuestarias que se recojan anualmente en los Presupuestos Generales del Ayuntamiento, las siguientes instalaciones:

a) Depósito de cadáveres en cámara frigorífica.
b) Unidades de enterramiento:
   .- Panteones
   .- Nichos
   .- Nichos de restos (osarios y urnas de cenizas).
   .- Tumbas-Tierra
c) Un osario común.
d) Una capilla o recinto especial destinado al culto.
e) Almacén de materiales y utensilios necesarios para los trabajos de conservación y mantenimiento del cementerio.

### II. KAPITULUA

### KUDEAKETA.

### CAPITULO II

### GESTIÓN

9. artikulua.

Kanposantuaren administrazio kudeaketa, horretarako izendaturiko funtzionario edo funtzionarioek eramango dute, obra eta zerbitzu sailaren arduradun politikoaren zuzendaritzapean.

10. artikulua.

Kanposantuaren kudeaketak honako helburuak izango ditu.

a) Kanposantuaren administrazioa eta bere ordena eta zaintzaren arreta

b) Gorpu eta/edo gorpuzkinak ehortzi eta hilobietatik ateratzea eta hileta-osasun alorrean indarrean dagoen legeriak agindutako bestelako edozein jarduera..

c) Kanposantuko osagai, eraikin eta instalazioak zaindu, mantendu eta garbi eukitzeko eta haiek behar bezala funtzionatzeko beharrezko diren obra, zerbitzu eta lanak burutzea.

Sopelanako Udalak, aurreko atalean aitatutako betebeharrak, erabilgarri diren estatuaren eta autonomia erkidegoko xedapenek emandako aginpideei lotuta eta Arautegi honetan erabakitakoaren arabera, garatuko ditu.

Gorpuak edota gorpuzkinak hilobiratzeko, hobitik ateratzeko eta hileta-osasun alorrean indarrean dagoen legeriak agindutako bestelako edozein jardueraren ardura duten langileek hilobiratzearekin, hilobitik ateratzearekin, edo gorpuak eramatean, batera doazen agiri guztiak berraztertu beharko dute eta egiaztatu egin beharko dute udalean diren datu guztiak, nitxoak edo hilobiratzeko guneak edo nitxoak okupatzen dituzten gorpuzkinak hilobitik atera orduko. Halaber, arreta berezia jarriko dute lanak edo obrak egiten direnean bakoitzak bere idatzizko baimena izan dezan eta bere nagusi hurrenari zerbitzuetan gertatzen diren premien eta gorabeheren berri emongo dio.

11. artikulua

Sopelanako Udalak, dagozkion helburuak betetzeko, administraziozko eginkizun eta teknikoak burutzeko ahalmena izango du eta bereziki jarraian zehazten diren hauek oso osorik betetzeko:

1. Ondorengo espedienteei hasiera eman,

Artículo 9

La gestión administrativa del cementerio se ejercerá, bajo la dirección del responsable político del área de obras y servicios, por el funcionario o funcionarios que se designen al efecto.

Artículo 10

La gestión del Cementerio comprende los siguientes objetivos:

a) La Administración del Cementerio y el cuidado de su orden y policía.

b) La inhumación, exhumación y traslado de cadáveres y/o restos y cualesquiera otras actuaciones exigidas por la legislación vigente en materia sanitaria-mortuoria.

c) La realización de las obras, servicios y trabajos necesarios para la conservación, entretenimiento y limpieza de los elementos, edificios e instalaciones del cementerio, así como para el funcionamiento de éstas.

El Ayuntamiento de Sopelana desarrollará los cometidos señalados en el apartado anterior, con sujeción a las competencias atribuidas por las disposiciones estatales o autónomas que resulten de aplicación y de conformidad con lo establecido en el presente Reglamento.

Los operarios encargados de la inhumación y exhumación de cadáveres y/o restos y cualesquiera otras actuaciones exigidas por la legislación vigente en materia sanitaria-mortuoria deberán revisar la documentación que debe acompañar a toda inhumación, exhumación o traslado de cadáveres y comprobar los datos que obren en el Ayuntamiento antes de proceder a la exhumación de restos que ocupen nichos u otra unidad de enterramiento. Tendrán asimismo especial cuidado de que no se ejecute ningún trabajo u obra sin el correspondiente permiso escrito y darán cuenta a su inmediato superior de las necesidades e incidencias que se produzcan en los servicios.

Artículo 11

El Ayuntamiento de Sopelana está facultado para realizar las funciones administrativas y técnicas conducentes al cumplimiento de sus fines, en particular, para el pleno ejercicio de las que a continuación se detallan:

1. Iniciación, instrucción y resolución de los

izapideak egin eta erabakitzeko:

a) Edozein motako hileta-eskubideen emakida, aitorpena eta aldaketa, horien onuradunak izendatu, izapideak egin eta emakidak egin ere, eskubide horiei dagokienez

b) Gorpu eta gorpuzkinen ehorzketak egin, hilobietatik atera, tokiz aldatu, gorputegian utzi eta deuseztatzeko, baimena.

2. Udal Kanposantuaren mantentzea, garbiketa eta egoki funtzionatzeko beharrezko diren zerbitzu eta lanak, halaber, bertan gizabanakoek egin ditzaketen obra lizentziak eman, fiskalizatu, baimena eman eta ikuskapena egitea.

3. Udal-kanposantuaren kudeaketari dagozkion helburuekin bat datozen beste edozein zeregin, eskudun organoak erabakitzen baditu.

expedientes relativos a:

a) Concesión, reconocimiento y modificación de toda clase de derechos funerarios, así como designación de sus beneficiarios, tramitación y expedición de las concesiones, referentes a los mismos.

b) Autorización para la inhumación, exhumación, traslado, depósito, incineración y reducción de cadáveres y restos humanos.

2. Servicios y trabajos necesarios para el mantenimiento, limpieza y adecuado funcionamiento del Cementerio Municipal, así como la concesión de licencias, fiscalización y autorización de las obras que los particulares efectuaran en el mismo.

3. Cualesquiera otras adecuadas a los objetivos propios de la gestión del Cementerio Municipal que sean acordadas por el órgano competente.

### 12. artikulua

Aurreko artikuluan aitatutako zerbitzuak emateagatiko salbuespenak, bakoitzean erabilgarri diren zerga-ordenantzetan jasoko dira.

### Articulo 12

Las exacciones por la prestación de los servicios a que se refiere el artículo anterior vendrán determinadas por las Ordenanzas Fiscales que en cada momento resulten de aplicación.

### 13. artikulua

Sopelanako Udala udal kanposantuko barrutian ordena manten dadin arduratuko da, halaber, berari dagokion errespetua exijituko du, honako arau hauek betearaziz:

1. Kanposantuko eremua jendearentzako zabalik egongo da ordenantza honetako 5. artikuluan jartzen duen ordutegian. Zabaltzeko eta zarratzeko ordutegiak eremura sartzeko ateetan jarrita egongo dira.

2. Bisitariek beti barrutiari dagokion errespetua gorde behar dute, eta hala egokituz gero, udal langileek egin ditzaketen oharrak bete, eta horrela egiten ez badute, Udalak bere esku dituen legezko neurriak hartu ahal izango ditu arau hau hausten dutenak kanporatzea agintzeko.

3. Udalak kanposantuko barrutiaren zaintza orokorra egingo du, hala ere, ez berak ezta beste edozein organok ere ez du bere gain hilobietan eta kanposantuan jarri daitezkeen gauzakietan hirugarren batzuk egin ditzaketen

### Artículo 13

El Ayuntamiento de Sopelana velará por el mantenimiento del orden en el recinto del Cementerio Municipal, así como por la exigencia del respeto adecuado a la función del mismo, mediante el cumplimiento de las siguientes normas:

1. El recinto del Cementerio permanecerá abierto al público en el horario que se establece en el artículo 5 de la presente Ordenanza. Los horarios de apertura y cierre se harán constar, mediante los correspondientes indicativos, en los accesos al recinto.

2. Los visitantes se comportarán en todo momento con el respeto adecuado al recinto, pudiendo, en otro caso, adoptar el Ayuntamiento las medidas legales a su alcance para ordenar el desalojo de quienes incumplen esta norma.

3. El Ayuntamiento realizará la vigilancia general del recinto del Cementerio, si bien ni él, ni ninguno de sus órganos asumirá responsabilidad alguna respecto a robos y desperfectos que pudieran cometerse por

lapurketa eta hondaketen erantzukizuna hartuko, indarrean dagoen legerian aurreikusitako haietan salbu. Orobat, kanposantuko langileek ez dira, partikularrek jarritako hilarriak irekitzerakoan, gertatutako hausturen erantzule egingo.

4. Kanposantuko barrutia kalez-kaleko salmenta eta edozein motako propaganda egitea galazota geratzen da.

5. Ehorzketen argazki, erreportaje, marrazkiak egitea, eta barrutiko ohiko jarduerekin bat ez datozen mota horretako ekintzak Udalaren aurretiko baimena izan beharko dute, nolanahi ere gainerako erabiltzaileei zor zaien begirunea gordeta.

6. Hileta-obrak eta inskripzioak barrutiaren funtzioari zor zaion errespetuarekin bat etorri beharko dute. Hilobietan ezin izango dira jarri ez hilartitzik, ez gomutagarriak, ez ikurrik ez, ezta sinbolorik politika arloko edozein ideia, sineskerari burlaka edo eraso egiten dionik. Hilobietan hilarrietan, lauzetan eta guretzeetan erabiliko dan material guztia, harrizkoa, burdinazkoa edo material noblea. Lauzen altuera gehienez jota 30 zentimetrokoa izango da zoruaren mailatik eta gurutzeena 30 zentimetrokoa.

Nolanahi ere, hilobi bakoitzean norbanakoek hilarria, gurutzea, edo beste batzuk jarri nahi izanez gero, horretaz idatziko diren berariazko Ordenantzekin bat etorri beharko dute, eta hori egiteko aurrez Sopelanako Udalari lizentzia eskatu beharko zaio, eta esleipendunaren kontura izango dira horien mantentzea eta zaintza. Hilarriak jartzeko sei hilabeteko epea izango da. Epe hori igarota Administrazioak bigarren trenkadan edo itxierako lauzan hilobiratu den azkenengo norbanakoaren izen deiturak jarriko ditu, eta beharrezkoa balitz aurrekoen erreferenteak. Hilarriak, lauza keta gurutzeak jartzeko baimena emoteak interesdunari ez dio emoten inolako eskubiderik hilobiaren gainean. Beraz emakidaren epea igarota Udalak kentzea erabaki ahal izango du.

Titularrek edo euren hurbilekoek, edo horretan aritzen direnek txukundu beharko dituzte hilarriak eta gurutzeak eta baita panteoiak, betiere, kanposantuko administrazioak kontrolatuta. Behin garbiketa-lanak amaituta, loren hondakina keta beste batzuenak horretarako jarriko diren ontzietan itxiko dira.

terceros en las sepulturas y objetos que se coloquen en el Cementerio, fuera de los casos previstos en la legislación vigente. Asimismo, el personal del Cementerio no se hará responsable de la ruptura en el momento de la apertura de las lápidas colocadas por los particulares.

4. Se prohíbe la venta ambulante y la realización de cualquier tipo de propaganda en el interior del recinto del Cementerio.

5. La realización de fotografías, reportajes, dibujos y/o pinturas de las unidades de enterramiento, así como la celebración de actos que no correspondan a la actividad ordinaria propia de este tipo de recintos, quedarán sujetas a la autorización previa del Ayuntamiento, salvaguardando, en todo caso, el respeto debido al resto de los usuarios.

6. Las obras e inscripciones funerarias deberán estar en consonancia con el respeto debido a la función del recinto. En las unidades de enterramiento no podrán colocarse epitafios, recordatorios, emblemas y símbolos que contengan burla o ataque a las creencias religiosas o a cualquier ideario político. Todo el material que se utilice en las lápidas, losas y cruces, y en general que tenga que colocarse en las sepulturas, habrá de ser de piedra, hierro u otros materiales nobles. La altura de las losas no excederá de 30 centímetros sobre el nivel del suelo y la de las cruces de 30 centímetros

La colocación de lápidas, cruces, etc., por los particulares en las unidades de enterramiento deberá ajustarse a las Ordenanzas particulares que en su caso sean redactadas al respecto, y su realización requerirá la previa autorización del Ayuntamiento de Sopelana, siendo de cuenta del concesionario su mantenimiento y conservación. El plazo de colocación de las lápidas se establece en seis meses, transcurridos los cuales la Administración grafiará en el segundo tabicado o losa de cierre el nombre y apellidos de la última persona inhumada y referencia en su caso, de las anteriores. La concesión de la autorización para la colocación de lápidas, losas y cruces, no otorga al interesado derecho alguno sobre la sepultura y, por lo tanto, el Ayuntamiento, transcurrido el plazo de la concesión, podrá disponer su retirada.

Las lápidas, losas y cruces, así como los panteones deberán ser adecentados y cuidados por sus titulares o por personas allegadas a los mismos, o que se dediquen habitualmente a ello realizándose estas labores siempre bajo el control de la Administración del cementerio. Terminada la limpieza depositarán los restos de flores u otros objetos en los lugares

destinados a ello.

7. Hilobiratzeak egiten direnean ezin izango dira atautearen ondoan itxi ez lorerik ezta koroarik ere, ezta beste  apaingarri batzuk ere.

7. Al practicarse las inhumaciones no se permitirá que se depositen en las sepulturas, juntamente con el féretro, flores, coronas u otros adornos.

8. Herritarrek debekatuta izango dute gorputegira eta hezurtegi nagusira sartzea, baita kanposantuko langileentzako diren instalazioetara ere

8. Queda prohibido, salvo autorización especial del Ayuntamiento, el acceso del público al depósito de cadáveres y al osario general, así como a las instalaciones reservadas al personal del Cementerio.

9. Norbanakoek ordenantza honetan xede horretarako ezarriko duen ordutegiaren barruan bakarrik gauzatu ahal izango dituzte hilobien garbiketa-, mantentze- eta apaindura-lanak. Lan horiek amaitu ondoren. Tokia eta ingurua garbitasun eta apaindura baldintza egokietan geratu behar dira eta hondakinak , zaborrak erabili den lan-materiala berehala batu behar dira.

9. Las labores de limpieza, mantenimiento u ornato de las unidades de enterramiento por parte de los particulares deberán realizarse exclusivamente en el horario de apertura establecido en la presente Ordenanza. En todo caso, concluidas las actividades, el espacio intervenido y su entorno deberá ser limpiado, debiendo ser retirados en el menor espacio de tiempo posible las escombros, desperdicios y material de trabajo.

14. artikulua

1. Kanposantuaren Administrazioa hileta-zerbitzuen ardura daraman Udaletxeko sailaren kargura egongo da.
2. Eskaerak eta kexak udalaren erregistro nagusian aurkeztuko dira. Handik bialduko dira eskumena duen organoari, jakinaren gainean jartzeko eta eginbideratzeko.

Artículo 14

1. El Ayuntamiento mantendrá los libros o registros necesarios para la buena administración de Cementerio.
2. Las peticiones y quejas se presentan en el Registro General de Ayuntamiento, desde donde serán trasladas al órgano competente para su conocimiento y tramitación.

## III. KAPITULUA ADMINISTRAZIOA

## CAPITULO III ADMINISTRACIÓN

15. artikulua

Hilerriaren administrazioa udal hileta-zerbitzuez arduratzen den Udalaren sailaren kargura egongo da.

Articulo 15

La administración del Cementerio estará a cargo de la sección del Ayuntamiento encargada de los servicios funerarios municipales.

16. artikulua.

Udaleko hileta-zerbitzuetako administrazio arloari honako ahalmen hauek dagozkie:

a) Hilobiratze-, hilobietatik ateratze- eta tokiz aldatzeko lizentziak ematea
b) Hilobiratze-, hilobietatik ateratze- eta tokiz aldatzeari buruzko ziurtagiriak luzatzea, eta  hauekin zerikusia duten beste batzuek.

Artículo 16

Corresponde al área administrativa de los servicios funerarios municipales las siguientes funciones:

a) Expedir las licencias de inhumaciones, exhumaciones y traslados.
b) Expedir certificados de inhumaciones, exhumaciones y traslados, así como cuales otros tengan relación con los anteriores.

c) Herritarrek hilobiratzeez eta kanposantuko beste zerbitzuei buruz eskatzen dituzten txostenak egitea.

d) Hilobiratze-, hilobietatik ateratze- eta tokiz aldatzeei buruzko erregistro-liburua (paperean zein euskarri informatikoan) eta behar diren beste liburu zerbitzua ondo administratzeko.

e) Lurperatzeko lekuen fitxategiak eramatea.

f) Erregistro liburu guztietan dagozkion oharrak jasotzea..

g) Dagokion udal erabakiaren arabera emakidak egin eta eskuz aldatzearen oharrak jasotzea.

h) Kanposantuko hileta zerbitzuak emateagatiko eskubide eta tasak kobratzea dagokion zerga ordenantzaren arabera.

i) Kanposantuko zerbitzuen kudeaketa zuzena eramateko bidezko jotako alderdiei dagokienez Udalari beharrezko diren proposamenak egitea.

j) Kanposantuko zerbitzuekin loturiko edozein eginkizun

IV: KAPITULUA
ZAINTZA

17. artikulua

Sopelanako Udalak bere kargura izango ditu kanposantuko bide, estolda-sare, argiak, zuhaitz eta lorezaintza, eraikin eta guztien onerako diren elementuen mantentzea, zaintza eta garbiketari dagozkion zerbitzu eta lanak gauzatzea, bere hileta-zerbitzuen bidez.

18. artikulua

Hilobi, gauzaki eta instalazioen garbiketa eta zaintza norbanakoen kargura izango da. Hauek ez badituzte hilobien garbiketa eta zaintza obligazioak betetzen eta hondaketa egoera ohar dadinean, udaleko hileta-zerbitzuak atxikitako eskubidearen jabeari jakinaraziko dio, eta honek agindutako epean ez balitu

c) Evacuar los informes que soliciten por el público, relativos a los enterramientos y demás servicios del cementerio.

d) Llevar el libro de registro (soporte papel e informático) de inhumaciones, exhumaciones y traslados y cuantos libros sean necesarios para la buena administración del servicio.

e) Llevar los ficheros de unidades de enterramiento.

f) Practicar los asientos correspondientes en todos los libros registro.

g) Expedir las concesiones y anotar las transmisiones de acuerdo con los decretos municipales correspondientes.

h) Cobrar los derechos y tasas por prestación de los servicios funerarios del cementerio, de conformidad con la Ordenanza Fiscal correspondiente.

i) Formular al Ayuntamiento las propuestas necesarias en relación con aquellos puntos que se consideran oportunos para la buena gestión de los servicios del cementerio.

j) Cualquier otra función relacionada con los servicios del Cementerio.

CAPITULO IV
CONSERVACIÓN

Artículo 17

El Ayuntamiento de Sopelana, a través de sus servicios funerarios, tendrá a su cargo la prestación de los servicios y trabajos relativos al mantenimiento, conservación y limpieza de los viales y caminos, red de alcantarillado, alumbrado, arbolado y jardinería, edificios y demás de interés general del Cementerio.

Artículo 18

La limpieza y conservación de las sepulturas y de los objetos e instalaciones correrán a cargo de los particulares. En caso de que los particulares incumpliesen el deber de limpieza y conservación de las sepulturas y cuando se aprecie estado de deterioro, los servicios funerarios municipales

lanak egiten, Udalak horren ezean egin ahal izango ditu lanak, gastuak interesatuaren kargura direla, aitatu eskubidearen iraungipenari dagokionez Arautegi honetan aurreikusitakoaren kaltetan gabe.

requerirán al titular del derecho afectado y si éste no realizase los trabajos en el tiempo señalado, el Ayuntamiento podrá realizarlos de forma subsidiaria, a su cargo, sin perjuicio de lo previsto en este Reglamento respecto a la caducidad del citado derecho.

## III. TITULUA

## HOBIRATZEKO TOKIAK eta HILETA-ESKUBIDEAK

## TITULO III

## UNIDADES DE ENTERRAMIENTOS Y DERECHOS FUNERARIOS

### 19. artikulua

Udal kanposantuan hobiratzeak ondorengo tokietan egingo dira:

a) Horma-hilobiak.
b) Gorpuzkinetarako horma-hilobiak hezurtegiak eta errauts-kutxatilak)
c) Hilobiak (lurrean)
d) Panteoiak

### Artículo 19

En el Cementerio Municipal existen las siguientes clases de unidades de enterramiento:

a) Nichos de enterramientos.
b) Nichos para restos (osarios y urnas de cenizas).
c) Tumbas – Tierra.
d) Panteones.

## I. KAPITULUA
## HORMA-HILOBIAK

## CAPITULO I
## NICHOS DE ENTERRAMIENTOS

### 20. artikulua

Horma-hilobien gaineko hileta-eskubidea emoteko hildako gizakumeak ondorengo egoeren batean egon behar du:

a) Sopelanako udalerrian erroldatuta egotea.
b) Sopelanan jaiotakoa izatea. (udalerrian erroldatuta egon edo ez) .
c) Emakidaren eskabidea egin den unean Sopelanako kanposantuan hilobiratuta dagoen norbanakoaren ezkontidea, izatezko bikotekidea, edo senidea lehen graduko odol-ahaidetasuna ( gurasoak edo seme-alabak).

Horma-hilobiei hurrenkeraren araberako zenbakia jarriko zaie, goitik behera eta ezkerretik eskumatara. Hilobiratzeko hileta-eskubidea emongo da zenbakien hurrenkeraren arabera.

### Artículo 20

Para el otorgamiento del derecho funerario sobre nichos de enterramiento será necesario que la persona finada se encuentre en alguna de las siguientes situaciones:

a) Estar empadronada en el municipio de Sopelana.
b) Ser persona nacida en el municipio de Sopelana (esté o no empadronada en el municipio).
c) Ser cónyuge, pareja de hecho o pariente hasta el primer grado de consaguinidad (padres y/o hijos) de persona que en el momento de la solicitud de la concesión esté inhumada en el cementerio de Sopelana.

Los nichos serán numerados correlativamente, de abajo a arriba y de izquierda a derecha, concediéndose el derecho funerario de inhumación en ellos por riguroso orden de numeración.

### 21. artikulua

21.1.- Udalak, aurreikusitako beharrizanek eska dezaten kopuruan, horma-hilobiak eraikitzeko ardura izango du, indarrean dagoen hilotzen sanitate alderdiei buruzko erregelamenduak eskatutako neurriekin eta osasun arauak jarraiki, eta horien hileta eskubideak eman 12 urterako gehienez, heriotza gehienez 15 eguneko aurretik gerta dela dion egiaztagiriaren batera eskaera eginda. Hileta-eskubide

### Artículo 21

21.1.- El Ayuntamiento cuidará de construir, conforme a las normas sanitarias y a las dimensiones exigidas en el vigente Reglamento de Policía Mortuoria, nichos de enterramientos en el número que aconsejen las previsiones estadísticas de necesidad, y otorgar derechos funerarios sobre ellos por un periodo de 12 años a contar desde la fecha de la concesión del derecho, previa solicitud acompañada de la certificación

hau ezin da luzatu.

que acredita la defunción producida con una antelación máxima de 15 días. Este derecho funerario no es susceptible de prórroga.

21.2.- Horma-hilobi bakoitzean hilobiratze bakarra baino ez da egingo.

21.2.- No se permitirá más que una sola inhumación en cada nicho.

21.3.- Hileta eskubidearen epea igarota, Udalak berehala atera ahal izango ditu gorpuzkinak, betiere aurretiaz senitartekoei ekintza horretarako eguna eta ordua jakinarazita, eta hezurtegi nagusian gordeko ditu zigilatuta eta identifikatuta hiru hilabeteko epean gutxienez, inoiz gorpuzkinak gordetzeko hilobia eskatzen bada edo. Hiru hilabete horiek igarota inolako eskaririk egin gabe, hezurtegi orokorrean utziko dira berreskuratzeko ezein marka edo identifikaziorik gabe, eta, hala egokituz gero erraustu egingo dira

21.3.- Transcurrido el plazo del derecho funerario, el Ayuntamiento podrá proceder a la inmediata exhumación de los restos, previa notificación a los familiares del día y hora en que se efectuará la exhumación. Los restos se mantendrán precintados e identificados en el osario común durante el plazo mínimo de tres meses, a los efectos de una posible petición de nicho de restos. Transcurrido el plazo de tres meses sin que se haya formulado petición alguna, los restos serán depositados en el osario común sin marca ni identificación para su recuperación y, en caso de que se estime oportuno, serán destruidos.

## II. KAPITULUA

## GORPUZKINEN HORMA-HILOBIAK (HEZURTEGIAK eta ERRAUTS-KUTXATILAK)

## CAPITULO II

## NICHOS PARA RESTOS (OSARIOS Y URNAS DE CENIZAS)

### 22. artikulua

Gorpuzkinen horma-hilobiak erabili ahal izango dira:

- Sopelanako kanposantuan bertan aurrez hilobitik atera diren gorpuzkiak hilobiratzeko bakarrik, artikulu honetako 1. atalean adierazten diren eskakizunak beteta.

- Errauts-kutxatilak gordetzeko artikulu honetako 2. atalean adierazten diren kasuetarako eta eskatzen diren eskakizunak beteta.

- Gorpuzkiak, gorputz-hondarrak horma-hilobi batean batera gordetzeko Sopelanako kanposantuan bertan aurrez hilobitik atera diren gorpuzkiak hilobiratzeko bakarrik, artikulu honetako 1. atalean adierazten diren eskakizunak beteta, eta errauts-kutxatilak artikulu honetako 2. atalean adierazten diren kasuetarako eta eskatzen diren eskakizunak beteta, eta gorpuzkien horma-hilobien edukierak mugatzen dituela.

22.1.- 21.3 artikuluan adierazten den hiru hilabeteko epealdian eta dagozkien tasak ordainduta, sendikoek eskatu ahal izango dute horma-hilobi baten emakida jasotzea Sopelanako kanposantuan hilobiratuta dauden gorputz-hondarrak eramateko. Horretarako gorpuzkietarako kutxa bat PVCz egindakoa izan beharko du edo beste material batez egindakoa, denborarekin ustelduko ez dana. Epe horretan zehar eskaera hori egingo ez balitz, gorpuzkinak hezurtegi nagusian gordeko dira, marka barik eta errekuperatzeko nortasun barik. Egoki iritzi ezkero suntsitu egingo dira.

### Artículo 22

Los nichos para restos podrán utilizarse:

.- Para la inhumación de restos cadavéricos previamente exhumados en el propio cementerio de Sopelana exclusivamente, con los requisitos que se señalan en el apartado 1 del presente artículo.

.- Para el depósito de urnas de cenizas en los supuestos y con los requisitos que se señalan en el apartado 2 del presente artículo.

.- Para el depósito conjunto, en un mismo nicho de restos, de restos cadavéricos previamente exhumados en el propio cementerio de Sopelana exclusivamente, con los requisitos que se señalan en el apartado 1 del presente artículo y de urnas de cenizas en los supuestos y con los requisitos que se señalan en el apartado 2 del presente artículo, con el límite que permita la capacidad del nicho de restos.

22.1.- Durante el periodo de tres meses especificado en el artículo 21.3, y previo abono de las tasas correspondientes, los familiares podrán solicitar la concesión de un nicho de restos para traslado de restos cadavéricos que fueron inhumados en el cementerio de Sopelana, aportando para ello una caja de restos que deberá estar fabricada en P.V.C. u otro material que no se descomponga con el tiempo. En el supuesto de que no se dedujera tal solicitud en el transcurso del periodo señalado, los restos serán depositados en el osario común, sin marca ni identificación para su recuperación y, en caso de que se estime oportuno, serán destruidos.

22.2.- Gorpuzkinen horma-hilobien erabilera aurreko atalean arautzen da. Gorpuzkien horma-hilobiak erabili ahal izango dira euretan gordetzeko errauts-kutxatilak. Horretarako errauts-kutxatilak gordetzeko horma-hilobi baten emakida eskatu beharko da. Horrekin batera dagokion errausketa-ziurtagiria eskatu beharko da, beti ere kontuan hartuta eskubide hau emon ahal izango dela ondorengo hiru baldintzak betetzen direnean:

A) Errauts-kutxatilak gordetzeko horma-hilobiaren eskaera udaletxean aurkeztu arte dagokion ziurtagirian agertzen den errausketa-datatik urte bat baino gutxiago igarotzea.

B) Kutxatilan 20. artikuluan adierazten diren egoeratarikoren baten dauden norbanakoen errautsak izatea:

B.1.- Sopelanako udalerrian erroldatuta egotea.

B.2.- Gizakumea Sopelanako udalerrian jaiotakoa izatea ( bardin da erroldatuta egon edo ez)

B.3.- Emakidaren eskabidea egin den unean Sopelanako kanposantuan hilobiratuta dagoen norbanakoaren ezkontidea, izatezko bikotekidea, edo senidea lehen graduko odol-ahaidetasunduna izatea ( gurasoak edo seme-alabak).

C) Kutxatila errautsak gordetzeko material egoki eta beren-beregikoa izatea.

Edukierak sartzen uzten duen gorpuzki kopurua edo errauts-kutxatila kopurua gorde ahal izango da gorpuzkien horma-hilobietan.

Horma-hilobien gaineko hileta-eskubidea —gorpuzkiak gordetzeko, errauts-kutxatilak gordetzeko edo biak batera gordetzeko— aldi baterako emango da. Epeak hauek izango dira:

A) 30 urte

B) 10 urte

C) 5 urte

B kasuan, horma-hilobien emakidari buruzko udalaren ebazpena emon dan datatik zenbatzen hasita 10 urteko epea igarota, hileta-eskubidearen titularrak 6 hilabeteko epealdian eskatu ahal izango du emakida beste 20 urtez luzatzeko. Horrelakoetan dagokion zerga ordenantzan ezarrita dagoen tarifa ordaindu beharko du.

22.2.- Además de la utilización de los nichos de restos como se regula en el apartado anterior, los nichos de restos también podrán ser utilizados para el depósito en los mismos de urnas de cenizas. Para ello se deberá solicitar la concesión de un nicho de restos para el depósito de urnas de cenizas, acompañando el correspondiente certificado de cremación, teniendo en cuenta que este derecho únicamente podrá concederse cuando se de cumplimiento a estas tres condiciones:

A) Que no haya transcurrido más de un año desde la fecha de la cremación que conste en el certificado correspondiente, hasta la presentación en el Ayuntamiento de la solicitud de nicho de restos para depósito de urnas de cenizas.

B) Que la urna contenga cenizas pertenecientes a personas que se encuentren en alguna de las circunstancias señaladas en el artículo 20:

B.1.- Estar empadronada en el municipio de Sopelana.

B.2.- Ser persona nacida en el municipio de Sopelana (esté o no empadronada en el municipio).

B.3.- Ser cónyuge, pareja de hecho o pariente hasta el primer grado de consaguinidad (padres y/o hijos) de persona que en el momento de la solicitud de la concesión esté inhumada en el cementerio de Sopelana y.

C) Que la urna sea de un material adecuado y específico para contener cenizas.

Los nichos de restos admitirán el nº de restos y/o urnas de cenizas que permita su capacidad.

El derecho funerario sobre nichos de restos independientemente de su utilización para depósito de restos o urnas de cenizas o ambas cosas a la vez, será objeto de concesión temporal por cualquiera de los siguientes plazos:

A) 30 años

B) 10 años

C) 5 años

En el caso B) transcurrido el plazo de 10 años a contar desde la fecha de la resolución municipal de concesión de nicho de restos, el titular del derecho funerario podrá solicitar, en el plazo de 6 meses, la prórroga de la concesión por un plazo de otros 20 años, abonando en todo caso, las tarifas que se señalen en la ordenanza

fiscal correspondiente.

C kasuan, horma-hilobien emakidari buruzko udalaren ebazpena emon dan datatik zenbatzen hasita 5 urteko epea igarota, hileta-eskubidearen titularrak 6 hilabeteko epealdian eskatu ahal izango du emakida beste 5 urtez luzatzeko edo 25 urteko beste epealdi baterako, kasua bada, Horrelakoetan dagokion zerga ordenantzan ezarrita dagoen tarifa ordaindu beharko du.

En el caso C) transcurrido el plazo de 5 años a contar desde la fecha de la resolución municipal de concesión de nicho de restos, el titular del derecho funerario podrá solicitar en el plazo de 6 meses, la prórroga de la concesión por un plazo de otros 5 años, o en su caso, por plazo de otros 25 años abonando en todo caso, las tarifas que se señalen en la ordenanza fiscal correspondiente.

A kasuan 30 urteko epea igarota ezin izango da emakida luzatu.

En el caso A) transcurrido el plazo de 30 años no existe posibilidad de prórroga de la concesión.

Emakidaren gehienezko epea igarota baita emondako luzapenak ere

Rebasando el plazo máximo de concesión, incluidas en su caso, las prórrogas concedidas:

.- Gorpuzki guztiak hilobitik aterako dira, sendikoak jakinarazi ondoren zein egunetan eta ordutan hilobitik aterako diren, horma-hilobietan gordeta egon dan denbora kontuan hartu barik. Gorpuzkiak hezurtegi nagusian gutxienez hiru hilabeteko epealdian izango dira zigilatuta eta identifikatuta sendikoek erreklamatu ahal ditzaten. Hiru hilabeteko epealdian eskabiderik jaso ez bada, gorpuzkiak behin-betiko jasoko dira hezurtegi nagusian, errekuperatzeko marka eta nortasun barik. Egoki iritzi ezkero suntsitu egingo dira.

.- Todos los restos (independientemente del plazo que haya transcurrido desde su depósito en el nicho de restos) serán exhumados previa notificación a los familiares del día y hora en que se efectuará la exhumación, manteniéndolos precintados e identificados en el osario común durante el plazo mínimo de tres meses, a los efectos de que los familiares puedan reclamarlos. Transcurrido el plazo de tres meses sin que se haya formulado petición alguna, los restos serán depositados definitivamente en el osario común sin marca ni identificación para su recuperación y, en caso de que se estime oportuno, serán destruidos.

.- Errauts-kutxatilak gorde egingo dira identifikatuta gutxienez hiru hilabeteko epealdian izango dira sendikoek erreklamatu ahal ditzaten. Sendikoei jakinaraziko zaie. Hiru hilabeteko epealdia eskabiderik jaso ez bada, errauts-kutxatilak jasoko dira hezurtegi nagusian, errekuperatzeko marka eta nortasun barik. Egoki iritzi ezkero suntsitu egingo dira.

.- Las urnas de cenizas (independientemente del plazo que haya transcurrido desde su depósito en el nicho de restos) serán guardadas identificadas durante el plazo mínimo de tres meses, a los efectos de que los familiares puedan reclamarlas, a los que se les notificará esta circunstancia. Transcurrido el plazo de tres meses sin que se haya formulado petición alguna, las urnas serán guardadas en el osario común, sin marca ni identificación para su recuperación y, en caso de que se estime oportuno, serán destruidas.

Gorpuzkien horma-hilobiak hurrenkeraren arabera jasoko dute zenbakia. Hilobiratzeko eskubidea zenbaki-hurrenkeraren arabera emongo da

Los nichos para restos serán numerados correlativamente concediéndose el derecho de inhumación en ellos por riguroso orden de numeración.

## III: KAPITULUA
## PANTEOIAK

### 23. artikulua

Panteoien eraikuntza Udalaren kargura izango da.

### 24. artikulua

Mota guztietako obrak, panteoien konponketak ere bai, aurrez Udalak onartu beharko ditu eta lizentzia eman, eta obrak kanposantuko lanetarako izendaturiko

## CAPITULO III
## PANTEONES

### Artículo 23

La construcción de panteones será de cuenta del Ayuntamiento.

### Artículo 24

Toda clase de obras, aún las de reparación de los panteones, requerirán la previa aprobación y otorgamiento de licencia municipal.

langileek ikuskatuko dituzte.

25. artikulua

25.1.- Panteoien gaineko hileta-eskubidearen emakidak 20 artikuluan agintzen duena beteko du, emakida gehienez ere 75 urtetarako izango da. Zenbatzen hasiko da udalak eskubide horren ganean emon duen ebazpenaren datatik aurrera. Epe hori igarota hileta-eskubidea iraungi egingo da eta panteoia Udalaren eskuetara itzuliko da.

25.2.- Emakida-epea igarota Udalak gorpuzkinak hilobitik atera ahal izango ditu. Udalak lehenago sendikoei azalduko die hilobitik aterako dituen eguna eta ordua. Gorpuzkinak zigilatuta eta identifikatuta gordeko dira hezurtegi nagusian, hiru hilabeteko epean gutxienez, inoiz gorpuzkinen horma-hilobirik eskatzen bada edo. Hiru hilabeteko epea igarota eta eskaerarik egin ez bada, gorpuzkinak hezurtegi nagusian gordeko dira, marka barik eta nortasun barik errekuperatzeko. Egoki iritzi ezkero suntsitu egingo dira.

25.3.- Panteoietako apal bakoitzean hilobiratze bakarra baino ez da onetsiko, lehenagoko gorpuzkinak arauz ezarritako eran hilobitik aurrez ez badira ateratzen. Emakida egin denetik 65 urte betetzen den unetik aurrera panteoietan ez da hilobiratzerik egingo.

25.4.- Araudi honetako 40. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusten diren eskualdaketen kasuetan eskuratzaileak hileta-eskubidea eskuratuko du sortzaileari emondako 75. urteak bete arte geldituko den epealdirako.

25.5.- Aurrekoa gorabehera emakidaren titularrak direnek 75 urteko epealdia amaitzen denean, panteoi beraren emakida eskatu ahal izango dute berriro. Beste emakida bat emon ahal izango da, udalak izan lezaken hilobiratzeko eremuen premien arabera, panteoiaren emakidari dagokion tasa ordaindu ondoren.

Artículo 25

25.1.- La concesión del derecho funerario sobre panteones cumplirá lo dispuesto en el artículo 20 y se otorgará por un periodo máximo de 75 años a contar desde la fecha de la resolución municipal de otorgamiento del citado derecho. Transcurrido este plazo quedará extinguido el derecho funerario, revirtiendo al Ayuntamiento el panteón.

25.2.- Transcurrido el plazo de concesión el Ayuntamiento podrá proceder a la inmediata exhumación de los restos, previa notificación a los familiares del día y hora en que se efectuará la exhumación. Los restos se mantendrán precintados e identificados en el osario común durante el plazo mínimo de tres meses, a los efectos de una posible petición de nicho de restos. Transcurrido el plazo de tres meses sin que se haya formulado petición alguna, los restos serán depositados en el osario común sin marca ni identificación para su recuperación y, en caso de que se estime oportuno, serán destruidos.

25.3.- No se permitirá más que una sola inhumación en cada balda de los panteones, salvo previa exhumación en forma reglamentaria de restos anteriores. A partir del cumplimiento de los 65 años, a contar desde el momento de la concesión, no se efectuarán inhumaciones en los panteones.

25.4.- En el supuesto de las transmisiones previstas en los artículos 40 y siguientes de este reglamento, el adquirente adquirirá el derecho funerario, por el periodo que reste hasta el cumplimiento de los 75 años otorgados al causante.

25.5.- No obstante todo lo anterior, los que sean titulares de la concesión en el momento de finalización del plazo de 75 años, podrán solicitar de nuevo la concesión del mismo panteón, otorgándose una nueva concesión si ello fuera posible en función de las necesidades municipales de espacios de enterramiento, previo abono de la tasa correspondiente por concesión de panteón.

## IV. KAPITULUA
## LURREKO HILOBIAK

26. artikulua

26.1.- Lurreko hileta-eskubidea emango da 20. artikuluan ezartzen duenarekin bat etorrita. 12 urterako emongo da, emakida egiten den datatik hasita. Aurrez eskaera egin behar da eta berarekin batera gertatu den heriotzaren ziurtagiria aurkeztu 15 egun lehenago gehienez jota. Hileta-eskubide hau ezin da luzatu.

26.2.- Hilobi bakoitzean bakarrik hobiratze

## CAPITULO IV
## TUMBAS – TIERRA

Artículo 26

26.1.- El derecho funerario de tierra se concederá de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 20 y se otorgará por un periodo de 12 años a contar desde la fecha de la concesión, previa solicitud acompañada de la certificación que acredita la defunción producida con una antelación máxima de 15 días. Este derecho funerario no es susceptible de prórroga.

26.2.- No se permitirá más que una sola

bakarra egin ahal izango da, gorpuzkin zaharrak arautzen duten eran hilobitik ateratzen badira.

inhumación en cada tumba, salvo previa exhumación en forma reglamentaria de restos anteriores.

26.3.- Hileta-eskubidea igarota Udalak gorpuzkinak hilobitik atera ahal izango ditu. Udalak lehenago sendikoei azalduko die gorpuzkinak hilobitik aterako dituen eguna eta ordua. Gorpuzkinak hezurtegi nagusian gordeko ditu zigilatuta eta hezurtegi nagusira eramango dira. Sendikoek gorpuzkinen horma-hilobia eskatu ezean, hiru hilabeteko epean, hezurtegi nagusian gordeko dira, berreskuratzeko marka eta nortasun barik. Bidezkotzat iritziz gero, suntsitu egingo dira.

26.3.- Transcurrido el plazo del derecho funerario, el Ayuntamiento podrá proceder de inmediato a la exhumación de los restos, previa notificación a los familiares del día y hora en que se efectuará la exhumación. Los restos se mantendrán precintados e identificados en el osario común durante el plazo mínimo de tres meses, a los efectos de una posible petición de nicho de restos. Transcurrido el plazo de tres meses sin que se haya formulado petición alguna, los restos serán depositados en el osario común sin marca ni identificación para su recuperación y, en caso de que se estime oportuno, serán destruidos.

27. artikulua

Hobiratzeak egingo dira kanposantuko zoruan bertan egindako hobietan, horretarako gordetako eremuetan.

Lurreko hilobietan ezin izango da lurra emon hil-kutxak barne-estalkian kristala edo plastiko gogorra badute. Edozein modutan ere, kristala edo plastiko gogorra kendu egingo zaio lurra emon orduko.

Articulo 27

Las inhumaciones tendrán lugar en fosas excavadas en el propio suelo del cementerio, en las zonas reservadas para ello.

No se permitirá la inhumación en las sepulturas de tierra si en la caja existe contratapa de cristal o plástico duro. En todo caso se retirará el cristal o plástico duro previamente a darle tierra al cadáver.

28. artikulua

Hilobiak hurrenkeraren araberako zenbakia izango dute. Hilobiratzeko hileta-eskubidea zenbakiaren arabera emongo da..

Hilobi bakoitzean hobiratze bakarra izango da.

Artículo 28

Las tumbas serán numeradas correlativamente, concediéndose el derecho funerario de inhumación en ellas por riguroso orden de numeración.

No se permitirá más que una sola inhumación en cada tumba.

IV. TITULUA
HILETA-ESKUBIDEAK, TITULARTASUNA; ESKUALDAKETAK.

I. KAPITULUA

TITULARTASUNA: TITULARREN ESKUBIDEAK eta BETEBEHARRAK

TITULO IV
DERECHOS FUNERARIOS, TITULARIDAD, TRANSMISIONES

CAPITULO I

TITULARIDAD. DERECHOS Y DEBERES DE LOS TITULARES

29. artikulua

Hileta-eskubideak aurreko Tituluan adierazten diren emakidak jasotzen ditu. Udalak hileta-eskubideak emon eta aitortuko ditu, Araudi honetako aginduekin bat etorrita

Hileta-eskubideak emoteko ezinbesteko baldintza izango da aurretiaz norbait hilda egotea, eta kasu bakoitzerako baldintza horiek bete behar ditu.

Emakida agiri bidez beteko da, hileta-eskubide

Artículo 29

El derecho funerario comprende las concesiones a que se refiere el Título anterior. Los derechos funerarios serán otorgados y reconocidos por el Ayuntamiento de acuerdo con las prescripciones de este Reglamento.

Para la concesión de los derechos funerarios será requisito indispensable la existencia previa de un finado, que reúna los requisitos que se señalan para cada caso.

La concesión se formalizará documentalmente

tituluaren bidez, aurrez udal-organoak erabakita.

a través de la expedición del correspondiente título de derecho funerario, previo acuerdo del órgano municipal.

30. artikulua

Hileta-eskubideak bakarrik dakar hilerriko hobiratzeko tokiak erabiltzea. Araudi honetako lehen artikuluak jartzen duenaren arabera hileta-eskubidea emon egiten da gorpuak, gorpuzkiak, eta gorpuzkiak lurperatzeko. Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailak emondako urriaren 19ko 202/2004 dekretuan zehaztuta daude. Horretarako bakarrik erabiliko dira eta ez beste edozertarako.

Artículo 30

El derecho funerario implica sólo el uso de las unidades de enterramiento del cementerio, cuya titularidad dominical corresponde únicamente al Ayuntamiento, de conformidad con lo establecido en el Artículo 1 de este Reglamento y se entiende otorgado para dar sepultura a cadáveres, restos cadavéricos y restos humanos, definidos en el Decreto 202/2004, de 19 de Octubre del Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, sin que pueda dársele otro destino.

31. artikulua

Sopelanako udaleko alkate-udalburuari dagokio hileta-eskubideak emotea.

Artículo 31

El otorgamiento de derechos funerarios corresponde al Sr. Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Sopelana.

32. artikulua

Hobiratzeko tokien gaineko hileta-eskubideak bermatu egingo da dagokion erroldan izena emonda.

Artículo 32

El derecho funerario sobre las unidades de enterramiento quedará garantizado mediante su inscripción en el Libro-Registro correspondiente.

33. artikulua

Hileta-eskubidea era honetan eskatu eta erregistratu ahal izango da:

a) Eskubidea eskatzen duen norbanakoaren izenean
b) Ezkontideen izenean, ezkontzaren ekonomi araubidea kontuan hartu barik, eta legez eratutako izatezko bikoteen izenean.
c) Norbanakoen alkarte baten izenean, beti ere Administrazioaren aurrean arduradun bat izendatzen bada eta euren artean dagoen sendi-harremana egiaztatzen bada, legeri zibilaren babesean.

Edozein modutan ere, ezin izango dira hileta-eskubideak eskatu ezta erregistratu ere norbanakoen talde baten izenean, edo merkataritza-erakundeen izenean, batez be aseguru-, aurreikuspen konpainien izenean edo antzekoen izenean.

Edozein modutan ere, aurreikuspen aseguru etxeek edo antzekoek ezin izango dute izan hileta-eskubideen titularrak. Beraz, Udalaren aurrean ez dute ondoriorik izango ituntzen dituzten aseguru-polizen edo kontratuen klausulek, baldin eta asegurudunei hileta-eskubidea ordaintzeko beharrezko kapitala emateko eskubideaz gain beste eskubideren bat estali nahi badute.

Artículo 33

El derecho funerario podrá ser solicitado y registrarse:

a) A nombre de persona física solicitante del correspondiente derecho.
b) A nombre de cónyuges con independencia del régimen económico matrimonial, así como las parejas de hecho legalmente constituidas.
c) A nombre de una agrupación de personas físicas siempre y cuando sea nombrado un responsable ante la Administración y se acredite la relación familiar vigente entre ellos, al amparo de la legislación civil.

En ningún caso podrán ser solicitados ni registrarse derechos funerarios a nombre de un grupo de personas o a nombre de entidades mercantiles, especialmente compañías de seguros, previsión o similar.

En ningún caso podrán ser titulares de derechos funerarios las compañías de seguros de previsión y similares, y por tanto no tendrán efectos ante el Ayuntamiento las cláusulas de las pólizas o contratos que concierten, si pretenden cubrir otros derechos que no sean el de proporcionar a los asegurados el capital necesario para abonar el derecho funerario de que se trate.

34. artikulua

Hileta-eskubidearen emakidak dakartzan eskubideak egikaritzea titularrari bakarrik dagokio, aurreko artikuluan ezarritakoaren arabera.

33 b) artikuluan aurreikusten den kasuan ezkontideetarik edozeinek gauzatu ahal izango ditu hileta-eskubideak.

33 c) artikuluan aurreikusten den kasuan hileta-eskubideak gauzatu egingo ditu Administrazioaren aurrean arduradun izendatu dutena.

35. artikulua

Hileta-eskubidearen emakida tituluaren balio-aldia zenbatzerakoan kontuan hartuko da emakida emon deneko eguna.

36. artikulua

Hileta-eskubideak titularrari ondoren zehazten diren eskubideak ematen dizkio: Gorpuak eta gorpukiak

36.1.- Gorpuak eta gorpukiak kontserbatzeko araudi honekin eta ezargarri diren beste arauekin bat etorrita.

36.2.- Esleitu egin zaien hobiratzeko tokietan egin behar diren hobiratzeak, hobitik ateratzea, gorpuzkiak eta beste prestazio batzuk agintzeko. Eskubide honek mugatzat izango ditu Araudi honetan eta Euskal Autonomia Erkidegoko Hilotzen Sanitate-alderdiei buruzko Erregelamenduak agintzen dutena

36.3.- Hobiratzeko tokietan idatzi edo jarri nahi diren, hilartitzak, gomutagarriak, ikur edota sinboloak zehazteko. Edozein modutan ere, Sopelanako udalaren baimena behar izango dute

36.4.- Araudi honetan sartzen diren zerbitzuak ematera, zerbitzuaren izaera dela-eta, arduraz, profesionaltasunaz, eta errespetuz. Hori dela-eta Araudi honetan adierazten diren zerbitzuak azaldutako egun-ordutegian, jasotzea eskatu ahal izango dute.Edo kasuaren arabera gorpuaren egoera kontuan hartuta behar dan presakotasunaz.

Artículo 34

El ejercicio de los derechos implícitos en la concesión del derecho funerario corresponde en exclusiva al titular, en los términos establecidos en el artículo anterior.

En el supuesto contemplado en el artículo 33 b) podrá ejercitar los derechos funerarios cualquiera de los cónyuges.

En el supuesto contemplado en el artículo 33 c) los derechos funerarios se ejercitarán por el que haya sido nombrado responsable ante la Administración.

Artículo 35

A los efectos del cómputo del periodo de validez del título de concesión del derecho funerario, se tendrá por fecha inicial la de la concesión.

Artículo 36

La concesión del derecho funerario otorga a su titular los siguientes derechos:

36.1.- A la conservación de los cadáveres y restos cadavéricos de acuerdo con el presente Reglamento y demás normativa aplicable.

36.2.- A ordenar en exclusiva las inhumaciones, exhumaciones, traslados, reducción de restos y otras prestaciones que deban efectuarse en la unidad de enterramiento adjudicada. Este derecho estará limitado por el presente Reglamento así como por lo dispuesto en el Reglamento de Sanidad mortuoria de la Comunidad Autónoma del País Vasco

36.3.- A determinar en exclusiva de las obras, epitafios, recordatorios, emblemas y/o símbolos que se deseen inscribir o colocar en las unidades de enterramiento que, en todo caso, deberán ser objeto de autorización por el Ayuntamiento de Sopelana.

36.4.- A exigir la prestación de los servicios incluidos en el presente Reglamento con la diligencia, profesionalidad y respeto exigidos por la naturaleza de la prestación. A estos efectos podrán exigir la prestación de los servicios en los días y horarios señalados al efecto en este Reglamento, o en su caso, con la rapidez aconsejada por la

36.5.- Eskatzeko esparrua era egokian kontserbatuta izan dadin eta guztiz garbirik izan dadin eta han diren lorategiak jagonda izan daitezan.

36.6.- Sopelanako udalari egoki deritzozan erreklamazioak egiteko.

37. artikulua

Titularrak hileta-eskubidearen emakida hartzen badu ondoren zehazten direnak bete beharko ditu

37.1.- Egin den hileta-eskubidearen titulua gordetzeko. Obretarako baimena edo zerbitzuak jasotzeko eskaerei erantzuteko egiaztatu behar da.

Galduz gero, ahalik eta arinen udala jakinaren gainean jarri behar da, egiaztatzen duen titulua barriro egiteko .

.37.2.- Udalari eskatu kasuan kasuko obretarako lizentziak

37.3.- Bakoitzak egindako eraikuntza-obrak eta baita hobiratzeko lekuen kanpoaldeko itxura zaindu, kontserbatu eta garbirik izan daiten ziurtatzeko beharrezko neurriak hartzea. Apaingarriak jarriko dira horretarako mugatuta dagoen esparrura, Araudi honetan azaltzen diren baldintzen arabera.

Aurri kasuetan, Sopelanako Udalak bere kabuz edo beste edonork eskatuta, aginduko du aurreko atalean azaldutako baldintzetan mantentzeko beharrezkoak diren obrak egitea. Obraren neurriaren araberako epe bat emongo zaie titularrei agindutakoa bete dezan, Behin epe hori igarota eta ez baditu gauzatu zigortzeko espedientea hasiko da. Isuna jarriko zaio eta horri buruzko ebazpenean titularrari eskatuko zaio egindako obra gauzatzeko. Betetzen ez badu Sopelanako Udalak egingo du baina betiere, dagokionaren pentzura; Administrazio jardunbidearen Legeak aurreikusten duen ordezko betearazte jardunbidearen bidez.

situación higiénico-sanitaria del cadáver.

36.5.- A exigir la adecuada conservación, limpieza general del recinto y cuidado de las zonas generales ajardinadas.

36.6.- A formular, ante el Ayuntamiento de Sopelana, cuantas reclamaciones estime oportunas.

Artículo 37

La concesión del derecho funerario implica asimismo para su titular, el cumplimiento de las siguientes obligaciones:

37.1.- Conservar el título de derecho funerario expedido, cuya acreditación será preceptiva para atender a las demandas de prestación de servicios o de autorización de obras.

En caso de extravío deberá notificarse, a la mayor brevedad posible, al Ayuntamiento para la expedición de un nuevo título acreditativo.

37.2.- Solicitar del Ayuntamiento la tramitación de las licencias de obras que en su caso sean necesarias.

37.3.- Disponer las medidas necesarias para asegurar el cuidado, conservación y limpieza de las obras de construcción particular realizadas, así como el aspecto exterior de la unidad de enterramiento adjudicada, limitando la colocación de elementos ornamentales al espacio físico asignado, de acuerdo con las prestaciones del presente Reglamento.

En caso de ruina, el Ayuntamiento de Sopelana, de oficio o a instancia de cualquier interesado, ordenará la ejecución de las obras necesarias para conservar las condiciones mencionadas en el párrafo anterior, concediendo a los titulares un plazo en razón a la magnitud de las mismas, para que proceda al cumplimiento de lo acordado. Transcurrido el plazo al efecto concedido sin haberlas ejecutado, se procederá a la incoación de expediente sancionador, con imposición de multa, en cuya resolución, además se requerirá al titular a la ejecución de la obra efectuada, que, de no cumplirse se llevará a cabo por el Ayuntamiento de Sopelana, con cargo al obligado, a través del procedimiento de ejecución subsidiaria previsto en la Ley de Procedimiento Administrativo.

37.4.- Eskatutako prestazioei edota lizentziei dagozkien tarifak ordaintzea. Ondore hauetarako eskumena duen erakundeak urtero onetsiko ditu zenbatekoak.

37.4.- Abonar las tarifas y/o tasas correspondientes a las prestaciones o licencias solicitadas. A estos efectos el órgano competente aprobará, anualmente, las cuantías correspondientes.

37.5.- Araudi honetako 13. artikuluaren arabera zentzuzko jarrera izatea obrak eta inskripzioak ere esparruaren eginkizunekin bat etorri beharko dute eta errespetua gorde beharko dute. Beraz, baimenak eta lizentziak emongo dira beste hirugarren batzuek kaltetan jo barik. Obra eta inskripzioen sustatzaileek euren euretan jartzen denaren erantzule izango dira.

37.5.- Observar, en todo momento, un comportamiento adecuado de acuerdo con lo establecido en el artículo 13 del presente Reglamento. Las obras e inscripciones deberán ser igualmente respetuosas con la función del recinto y, por consiguiente, las autorizaciones y licencias de obras se concederán, en todo caso, sin perjuicio de terceros, asumiendo el promotor de las mismas las responsabilidades que pudieran derivarse.

38. artikulua.

Eskatutako prestazioak gorpuak edo gorpuzkiak dagokion hileta-eskubidearen titulua igorri ondoren esleitutako hobiratze-lekuetan lurperatzera, edo horietatik ateratzera lotuta ez dauden kasuetan, erabiltzaileen eskubide eta betebeharrak Araudi honetan jasotako zerbitzuaren prestazioa eskatzera, dagozkin tarifak ordaintzera eta, kasuan kasu, egoki iritzitako erreklamazioak aurkeztera mugatuko dira.

Artículo 38

En los supuestos en que las prestaciones solicitadas no estén vinculadas a la inhumación y/o exhumación de cadáveres o restos en una unidad de enterramiento asignada mediante expedición del correspondiente título de derecho funerario, los derechos y deberes de los usuarios se limitarán a exigir la prestación del servicio en los términos del presente Reglamento, al abono de las tarifas correspondientes y, en su caso, a formular las reclamaciones que se estimen oportunas.

39. artikulua

Hileta-eskubidearen emakida iraungiko da Araudi honetan jasotako hileta-eskubidea iraungitzearen arrazoiengatik eta legez ezartzen diren beste horiengatik gauzatuko da.

Artículo 39

La concesión del derecho funerario se extinguirá por las causas de extinción del Derecho Funerario recogidas en el presente Reglamento y aquellas otras que legalmente se establezcan.

## II. KAPITULUA
## HILETA-ESKUBIDEAK ESKUZ ALDATZEA

40. artikulua

Hileta-eskubideak, edukia edozein dela eta gozamenerako epea edozein dala, ezin izango dira bizien arteko egintzen bidez esku aldatu, kostu bidezkoa izan zein dohaintza bidezkoa. Eta hori 41.1 artikuluan ezartzen duenaren kaltetan jo barik.

Hileta-eskubidea heriotz zioz eskuz aldatzea bakarrik egin ahal izango da titularraren nahitaezko jaraunsleen alde, beti ere oinordetza zuzenbidearen arauekin bat etorrita.

41. artikulua

41.1 Hileta-eskubidearen titularrak edozein

## CAPITULO II
## TRASMISIÓN DE LOS DERECHOS FUNERARIOS

Artículo 40

Los derechos funerarios, cualquiera que sea el contenido de los mismos y su plazo de disfrute, serán intransmisibles por actos “intervivos”, ya sea a título oneroso o gratuito, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 41.1

La transmisión “mortis causa” del derecho funerario podrá realizarse exclusivamente a favor de los herederos forzosos del titular, determinados conforme a las normas del derecho sucesorio.

Artículo 41

41.1 El titular del derecho funerario, en

momentutan hautatu ahal izango du, bere nahitaezko jaraunsleen artean bere heriotzaren ostean emakidaren onuraduna izango den titularra. Xede horrekin, Sopelanako Udalera jo beharko du, eta bertan dagokion Akta sinatuko du, hilobiari buruzko datuak, onuradunaren izen-abizenak eta helbidea, eta agiriaren data adierazi

cualquier momento podrá designar de entre sus herederos forzosos, un beneficiario-titular de la concesión para después de su muerte. Con esta finalidad comparecerá ante el Ayuntamiento de Sopelana y suscribirá la oportuna Acta donde consignará los datos de la sepultura, nombre, apellido y domicilio del beneficiario y fecha del documento.

Akta berean esandako jaraunsleen artetik hautatu ahal izango du onuradunaren ordezko bat titularra lehenago hiltzen bada.

En la misma acta podrá designar, de entre los citados herederos forzosos, un beneficiario sustituto para el caso de premoriencia de aquél

41.2 Onuradun izango den titularraren hautapena ezin izango da aldatu, beren-beregi ez bada egiten ondorioa edo adierazpenaren osteko testamentu-klausula baten bidez, aurreko atalean ezarritakoaren arabera eta beti ere, 40.artikuluak ezartzen dituen mugen barruan.

41.2 La designación de beneficiario-titular no podrá ser cambiada si no se hace expresamente por el titular mediante cláusula testamentaria posterior al efecto o manifestación en los términos del apartado anterior y dentro de los límites a que se refiere el artículo 40.

41.3. Hautatutako onuradunik ez dagoela ulertuko da, onuraduna den titular, eta onuradun titularraren ordezkoa titularra baino lehen hil badira.

41.3 Se entenderá que no existe beneficiario designado, cuando hubiese fallecido con anterioridad al titular, el beneficiario-titular y el sustituto del beneficiario-titular, en su caso.

42. artikulua

Hileta-eskubidea ezkontide biren izenean eskuratu denean bizirik dirauenak aurrez hil denaren onuraduntzat joko da eta eskubidearen titularra izango da. Bizirik dirauen onuradun berriak bere aldetik beste onuradun bat izendatu ahal izango du, aurrez batera egin ez balu egin, gero ezkontide bien heriotzaren ostean, beti ere aurreko artikuluetan azaldutako mugen barruan.

Artículo 42

Cuando el derecho funerario haya sido adquirido a nombre de ambos cónyuges, el superviviente se entenderá beneficiario del premuerto y se convertirá en el titular del derecho. El superviviente, a su vez, podrá nombrar un nuevo beneficiario, si no lo hubiese hecho conjuntamente con anterioridad, para después del óbito de ambos y siempre dentro de los límites señalados en los artículos anteriores.

43. artikulua

Titularra den onuraduna edo testamendu bidez jaraunslerik ez bada, derrigorrezko jaraunsle eta bi edo gehiago badira, emakida eskubidea berezitu egingo da euren artetik da hautatzen dutenaren alde jaraunspen-kuotaren gehiengoa duenaren alde. Hala ez balitz, adin gehien duen jaraunslearen alde, eta honek onartzen ez badu, adinez hurrengokoaren alde egingo da, eta beti irizpide horri jarraituta.

Artículo 43

A falta de beneficiario-titular o heredero testamentario, y ante la existencia de dos o más herederos forzosos, el derecho de concesión se diferirá al que de ellos designen mediante mayoría de la cuota hereditaria o, en su defecto, al heredero de más edad, y si éste no acepta, al que le sigue en edad, y así sucesivamente.

44. artikulua

Eskubidearen titularra hiltzen denean hautatu den onuraduna, testamendu bidezko jaraunslea edo testamentu barik dagokionak, aurreko artikuluaren arabera bere alde eskuz aldatu beharko du eta udalaren aurrean agertu beharko du eskualdaketa egiaztatzen duten agiriekin eta titulua egiaztatzen dutenekin. Edozein modutan ere, titulartasun berria emon arte, Udalak baimendu ahal izango du beste hirugarren batzuk kaltetan jo barik, behin-behinekoz eskuz aldatzea baimendu ahal izango du ahaidetasun maila hurbilen izanda eskatzen duen senidearen alde, araudi honek zehazten duen oinordetzaren arloan. Behin-behinekoz

Artículo 44

Al fallecimiento del titular del derecho, el beneficiario designado, el heredero testamentario, o aquel a quien corresponda “ab intestato” conforme al artículo anterior, estará obligado a traspasarlo a su favor, compareciendo ante el Ayuntamiento con los documentos justificativos de la transmisión y acreditación del título correspondiente. No obstante, y en tanto se provea la nueva titularidad, el Ayuntamiento podrá autorizar, sin perjuicio de terceros, la transmisión provisional a nombre del familiar con relación de parentesco más próximo que lo solicite, dentro del ámbito de sucesión a que se refiere el presente

egingo diren eskualdaketak Udaleko erregistroan oinarri izango dute.

Reglamento. Las transmisiones que se efectúen con carácter provisional, tendrán causa en los registros del Ayuntamiento.

Hortaz Sopelanako udalak aurreko titularraren heriotza-ziurtagiria eskatu ahal izango du, betiere ez bada hobiratu udalaren hilerrian.

A estos efectos, el Ayuntamiento de Sopelana podrá exigir certificado de defunción del titular anterior, siempre que el mismo no hubiese sido inhumado en los recintos municipales.

45. artikulua.

Behin-behineko titulartasun aldiak irauten duen artean eta behin-betiko eskualdaketa eskatu barik, ez da baimenduko gorpuzkiak eramatea. Eskatzailearen pentzura izango dira behin-behin eskualdaketa horrengandik sortutako kalteak.

Artículo 45

Mientras dure el periodo de titularidad provisional sin haber sido solicitada la transmisión definitiva, no se autorizará el traslado de restos y serán por cuenta del solicitante los perjuicios derivados de dicha transmisión provisional.

46. artikulua

Behin-behineko titulartasun aldi horretan hobiratzeko eragiketak etetea nahierakoak izango dira., kasuan araberakoak, etete hori ondoriok galduko ditu behin-betiko titulua jasotzen denean. Nahiz eta etete hori izan eta beste hirugarren batzuek kaltetu barik, beharrezkoak izan litezken kasu larriak baimendu ahal izango dira. Halakoetan hirugarrenei sortu ahal dizkion kalteak eskatzaileak bere gain izan dira.

Artículo 46

Durante dicho periodo de titularidad provisional, será discrecional la suspensión de las operaciones de sepultura, atendiendo a las circunstancias de cada caso, suspensión que quedará sin efecto al expedirse el título definitivo. A pesar de dicha suspensión, y sin perjuicios de terceros, podrán ser autorizadas las operaciones de carácter urgente que sean necesarias, asumiendo el solicitante los perjuicios respecto a terceros, que se pudieran derivar de tales operaciones.

47. artikulua

Behin-behineko titulua emon denetik 20 urte igaro ondoren, behin-betikotzat joko da eta titulartasuna erreklamatu ahal zutenen eskubidea iraungi egingo da

Artículo 47

Transcurridos veinte años desde la expedición del título provisional, se convertirá en definitivo, y cesará el derecho de los que podían reclamar la titularidad.

## III. KAPITULUA

## HILETA-ESKUBIDEAK ALDATZEA ETA GALTZEA

## CAPITULO III

## MODIFICACIÓN Y EXTINCIÓN DE LOS DERECHOS FUNERARIOS

48.artikulua

Sopelanako Udalak zehaztuko du hileta-eskubidearen tituluan aipatzen den hobiratzeko lekuen kokagunea, eta berau aldatu ahal izango du, aurrez ohartarazi ondoren eta arrazoia justifikatuta dagoela. Kokalekuaz aldatzekotan, kokaleku berriak neurriak beti bat eduki beharko ditu eta hobiratze-modu berekoa izan. Udalak horretarako ahaleginak egin beharko ditu.

Aldaketa horretan, gorpuak eta/edo gorpuzkiak beste hilobietara lekuaz aldatzeko xedatuko da, guztia, hori guztia Euskal Autonomia Erkidegoko hilotzen sanitate alderdiei buruzko erregelamenduak horren gainean ezartzen duena kaltetan jo barik.

Lan horiek norbanako batek eskatuta gauzatzen direnean, Zerga Ordenantzan zehaztutako

Artículo 48

El Ayuntamiento de Sopelana determinará la ubicación física de la unidad de enterramiento a que se refiera cada título de derecho funerario, pudiendo modificar la misma previo aviso y por razón justificada. En caso de modificación de la ubicación, el Ayuntamiento procurará garantizar que la nueva ubicación mantenga las mismas dimensiones y corresponda a la misma modalidad de enterramiento.

En dicha modificación se dispondrá el traslado de cadáveres y/o restos a otros enterramientos, todo ello sin perjuicio de lo establecido al respecto por el Reglamento de policía sanitaria mortuoria.

Cuando tales trabajos sean realizados a instancia de particular devengarán los derechos al

eskubideak sortuko ditu

efecto señalados en la Ordenanza fiscal.

Sopelanako Udalak izaera orokorrez gauzatutako obrak direnean, lekualdaketa bere egitez gauzatuko da, interesatuei jakinarazi ondoren

Cuando se trate de obras de carácter general realizadas por cuenta del Ayuntamiento de Sopelana, el traslado se llevará a cabo de oficio, previa notificación a los interesados.

49. artikulua.

Artículo 49

Ondoren zehazten diren kasuetan eta legeek ezartzen duten besteotan iraungiko dira hileta-eskubideak eta Udalari itzuliko zaizkio:

La concesión del derecho funerario se extinguirá, revirtiendo al Ayuntamiento, por las causas que se señalan a continuación y aquellas otras que legalmente se establezcan:

49.1.- Emakida epeak iraungi egin direlako.

49.1.- Por el transcurso de los plazos de concesión.

Aurrekoa gorabehera, eta bakarrik panteoien kasuetan, epea amaitzen deneko titularrak direnek, barriz eskatu ahal izango dute panteoi beraren emakida. Eta beste emakida bat emongo da posible balitz udalak hobiratzeko lukeen premien arabera, eta beti ere, aurrez panteoiaren emakidagatik dagokion tasa ordainduta.

No obstante lo anterior y exclusivamente para el caso de los panteones, los que sean titulares de los mismos en el momento de finalización del plazo, podrán solicitar de nuevo la concesión del mismo panteón, otorgándose una nueva concesión si ello fuera posible en función de las necesidades municipales de espacios de enterramiento, previo abono de la tasa correspondiente por concesión de panteón.

Gorpua usteldu ez den kasuetan, berriz hobiratzea bermatuko da, aipatu usteltzea gauzatzeko beharrezkoa den denboraz. Hobiratze hori dela-eta dagokion tasa ordaindu beharko da

En los supuestos de no descomposición del cadáver se garantizará un nuevo enterramiento por el tiempo necesario par que se produzca la mencionada descomposición. Este nuevo enterramiento generará la correspondiente tasa.

49.2.- 37.3 artikuluan jasotako betebeharrak ez betetzeagatik. Horretarako, espedientea hasiko da, interesduna entzuteko, eta bertan xedatuko da, kasuan kasu, frogagirien bidez, eraikuntzaren hondamen-egoera. Konponketa- edo eraikuntza-obrak horretarako adierazten den epean gauzatzeko konpromisoak espedientea eten dezake, epea igaro bitartean. Epe hori igaro ondoren, Udaleko Zerbitzu Teknikoek gauzatu diren obrei buruzko txostena egin beharko dute. Horiek egokiak badira espedientea beste izapiderik gabe artxibatuko da. Bestela, emakidaren iraungipena aitortuko da, interesdunei gorpuzkiak lekuz aldatzeko eskatu egingo zaie.

49.2.- Por incumplimiento de las obligaciones contenidas en el artículo 37.3. A estos efectos, se instruirá expediente con audiencia del interesado, en el que se establecerá, en su caso, de forma fehaciente, el estado ruinoso de la construcción. El compromiso de levar a cabo las obras de construcción o reparación en el plazo que a tal efecto se le señala, podrá interrumpir el expediente hasta su vencimiento, momento en el cual los servicios técnicos municipales deberán informar sobre las obras realizadas. Si éstas resultan conformes, el expediente se archivará sin más trámite. En caso contrario, se declarará la caducidad de la concesión, requiriendo a los interesados para que procedan al traslado de los restos.

49.3.- Onuradunik edo, araudi honetan aurreikusitakoaren arabera, hileta-eskubidearen titularra zenaren ondorengo izateko eskubidea duen jaraunslerik ez dagoelako.

49.3.- Por inexistencia de beneficiario o heredero con derecho a suceder al titular del derecho funerario fallecido, según lo previsto en este Reglamento.

49.4.- Panteoien kasurako bakarrik Titularra hil zenetik hamabost urte igaro eta balizko onuradun edo jaraunsleek titulua erreklamatu ez dutenean.

49.4.- Para el caso de los panteones exclusivamente, por el transcurso de quince años desde el fallecimiento del titular sin que el título funerario sea reclamado por los posibles beneficiarios o herederos.

49.5.- Emakida berrerosten denean, interes publikoko arrazoiak direla eta, emakidaren titularrari

49.5.-Por rescate de la concesión, cuando venga determinada por causas de interés público,

egotzi ezin dakioken hondamen-egoeragatik edota aplikagarri diren bestelako legezko kausak direla eta. Halakoetan Udalak eskumena izango du emakida aldatzeko ezaugarri bereko beste baterengatik emakidari gelditzen zaizkion epealdiagatik edo interesdunari kalteak ordaindu gozatu ez duen emakidaren aldiagatik, indarrean den tarifaren arabera.

Kasu batean zein bestean jatorrizko emakidan emakidadunak egindako obrak edo hobekuntzak ez dute inolako eskubiderik sortuko.

## V. TITULUA
## HOBIRATZEKO, HILOBITIK ATERATZEKO ETA ERAMATEKO ARAU OROKORRAK

### 50. artikulua

Araudi honetan jasota dagoen hilerrian gauzatzen diren hobiratzeak eta lurpetik ateratzeak Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailak emondako urriaren 19ko 2002/2004 dekretuan ezartzen diren arauak aginduko dute. Dekretu horren bidez Euskal Autonomia Erkidegoko Hilotzen osasun alderdiei buruzko erregelamendua onesten du. edo kasurako bere ordezko legeria edo araudi hau osatzen duten legeak jarraituta gauzatuko dira, eta Sopelana Udalak ezarritako zerbitzu-programaziora eta antolaketara egokituko dira.

### 51. artikulua

Ez da gorpurik hobiratuko hil eta 24 ordu igaro arte..

Gorpua kanposantura eramaten denean aurreko atalean azaldutako epea baino lehenago eraman ezkero, gorpua hilerriko gorputegi nagusian egongo da, gutxieneko 24 orduko epea amaitu arte.

### 52. artikulua

Gorpuak lurperatu ahal izango dira Sopelanako udalak baimendutako edozein hilobitan.

Hilobiak zabaltzeko baldintza izango da Hilotzen osasun-alderdiei buruzko erregelamenduak eta ezargarri diren beste arauek ezartzen dituzten epeak eta eskakizunak betetzea.

### 53. artikulua

Hobiratze bat egiteko ondorengo agiriak aurkeztu beharko dira.

a) Hileta-eskubidearen titulua.
b) Eskumena duen epaileak eskatuta bere baimenaz, heriotza naturala ez den beste

situación de ruina no imputable al titular de la concesión u otras causas legales que resulten de aplicación. En estos caso, el Ayuntamiento tendrá la potestad de, o bien cambiar la concesión por otra de similares características por el plazo restante de la concesión o bien indemnizar al interesado por el tiempo de concesión no disfrutado, en función de la tarifa vigente.

En ambos casos las obras o mejoras realizadas por el concesionario en la concesión original no darán lugar a derecho alguno.

## TITULO V
## NORMAS GENERALES DE INHUMACIÓN, EXHUMACIÓN Y TRASLADO

### Artículo 50

La inhumación y exhumación de cadáveres y restos se regirá por las normas específicas del Decreto 202/2004, de 19 de octubre del Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, por el que se aprueba el Reglamento de Sanidad mortuoria de la Comunidad Autónoma del País Vasco, o por la legislación que en su caso sustituya o complete a este reglamento y se adecuarán a la programación y organización de servicios que establezca el Ayuntamiento de Sopelana.

### Artículo 51

Ningún cadáver será inhumado antes de las 24 horas de su fallecimiento.

Cuando el traslado del cadáver hasta el cementerio se produzca en plazo anterior al señalado en el apartado anterior, el cadáver permanecerá en el depósito general del cementerio, hasta el término del plazo de 24 horas como mínimo.

### Artículo 52

Los cadáveres podrán ser inhumados en cualquier clase de enterramiento autorizado por el Ayuntamiento de Sopelana.

La apertura de enterramientos estará condicionada, en todo caso, a los plazos y requisitos establecidos por el Reglamento de Policía Sanitaria Mortuoria, y demás normas que resulten de aplicación.

### Artículo 53

El despacho de una inhumación requerirá la presentación de los documentos siguientes:

a) Titulo del derecho funerario
b) Autorización de la instancia judicial competente, en los casos de fallecimiento por

arrazoiren batengatik gertatu den kasuetan

c) Hilobiaren titularra 33 artikuluko c atalean adierazitakoa denean, aginduzkoa izango da sendi horretako kide dela egiaztatzen uena giria aurkeztea.

d) Indarrean diren legeek eskatzen duen beste edozein baimen edo lizentzia.

causa diferente a la muerte natural.

c) Cuando el titular de la sepultura coincida con el apartado c) del artículo 33, será preceptiva la presentación de acreditación de la condición de miembro de dicha agrupación familiar.

d) Justificación de cualquier otra autorización o licencia exigida por la legislación vigente.

Hobiratzea eskatzen duenaren eskuetan ez dauden arrazoiak direla eta lehen adierazitako agiriak aurrez aurkezterik ez dagoenean, eta osasun-arrazoiak direla eta gorpua hobiratu behar denean, eskatutako hobiratzea gauzatu egingo da, eta, ondoren, ahalik eta epe laburrenean aurkeztuko dira aipatutako agiriak edo horien kopiak, horretarako eskuduna den agintariak igorritakoak.

En aquellos supuestos que por causas ajenas al solicitante de la inhumación no puedan presentarse previamente los documentos indicados, y que por razones de salubridad se requiera la inhumación inmediata del cadáver, se procederá a la inhumación solicitada debiéndose presentarse posteriormente en el plazo más breve posible los documentos citados o duplicados de los mismos expedidos por autoridad al efecto.

Titulua aurkezten denean, tituluaren titularra identifikatuko da.

En el momento de presentación del título, se identificará a la persona a cuyo nombre se hubiese extendido.

Titularra hil egin balitz, edo ezinezko balitz bera identifikatzea, baimendu egingo da hobiratzea, Dagokionari eskatuko zaio, araudi honek agintzen duenaren arabera.

Si el titular hubiera fallecido o no fuera posible su identificación, se autorizará la inhumación, requiriendo a quien corresponda según lo establecido en el presente reglamento.

## V. TITULUA

## OBRAK ETA ERAIKUNTZA PARTIKULARRAK

### 54. artikulua

Hileta-eskubide titulua igorriz esleitutako hilobiratzeetan gauzatu nahi diren obra eta eraikuntza partikularrek dagokien lizentzia eskuratu beharko dute.

Obra eta eraikuntza partikularrak egiteko lizentzia-eskaera dagokion hileta-eskubidearen titularrak sinatu beharko du. Sopelanako Udalak ez du baimenduko horrelako obra edo eraikuntzarik sinadura hori eskuratu eta aplikagarri diren legeetan ezarritako eskubide eta tasak ordaindu arte. Horretarako, lizentzia-eskaerak obra gauzatzeaz arduratuko den enpresaren helbide eta izen soziala jasoko du, eta, obra edo eraikuntza hori gauzatzeko, lizentzia eskuratu izana egiaztatu beharko du dagokion hilerriko bulegoetan.

Horren gainean eraikuntzatako eta obratako lizentziengatik ordaindu beharreko eskubide eta tasak arautzen dituen Zerga-Ordenantzetan xedatutakoaren araberakoak izango dira. Era berean, aplikagarri izango dira ematen diren hirigintza-arau orokorrak edo/eta berezia

## TITULO V

## OBRAS Y CONSTRUCCIONES PARTICULARES

### Artículo 54

La autorización de obras y construcciones particulares en las unidades de enterramiento adjudicadas mediante la expedición del correspondiente título de derecho funerario, estarán sometidas a la necesidad de obtener la correspondiente licencia.

La solicitud de licencia para la realización de obras y construcciones particulares deberá estar suscrita por el titular del derecho funerario correspondiente. El Ayuntamiento de Sopelana no autorizará su realización hasta la obtención de aquélla, y la misma dará lugar a la liquidación de los impuestos y tasas que correspondan. La solicitud de licencia contendrá el domicilio y razón social de la empresa encargada de realizar la obra que, para su ejecución, deberá acreditar la licencia ante las oficinas del cementerio.

A este respecto, resultarán de aplicación las Ordenanzas fiscales reguladoras de los impuestos y tasas por licencia para construcciones y obras así como las normas urbanísticas generales y específicas correspondientes.

55. artikulua

Kontratistek, edo obra edo eraikuntza partikularrak gauzatzeaz arduratuko diren enpresek, ondorengo arauek bete beharko dituzte

55.1.- Zizelkari eta marmolarien prestakuntza-lanak ez dira udal hilerrietako barrutietan gauzatuko

55.2.- Eraikuntzarako materialen prestakuntza horretarako zehaztutako lekuetan gauzatuko da, hilerriko administrazioak egoki iritzitako babesarekin.

55.3.- Material-, tresna-, lur edo ur-biltegiak zirkulazioa oztopatuko ez duten lekuetan kokatuko dira, Udalak adierazitakoari jarraituz.

55.4.- Ahalegina egingo da hileta-landareak eta –eraikuntzak ez kaltetzen, eta obraren titularraren pentzura izango dira eragiten diren kalteen konponketa-lanak.

55.5.- Lanaldia amaitzean eraikuntza-lanetarako erabili diren tresna mugikorrak batu egingo dira.

55.6.- Behin obrak amaituta, kontratistek edo obrak gauzatzeaz arduratu diren enpresek, erabilitako lekua garbirik itxiko dute, eta material-hondakinak, zatiak edo txintxorrak bilduko dituzte

55.7.- Lanak hilerrian zehaztutako ordutegiaren mende gauzatuko dira, eta, edozein modutan ere, hilobiratze-zerbitzua izan daiten kausetan ez da lanik egingo.

Udalak ez dau bere kargu hartuko eraikuntza-materialen lapurretaz edo narriaduraz.

ALDI BATERAKO ERABAKIAK

ARAUDI HAU INDARREAN SARTU AURRETIK EMONDAKO HILETA-ESKUBIDEAK

Aldi baterako 1. erabakia.- HORMA-HILOBIAK

1.- Iraungipen jakinik bako horma-hilobien gaineko emakidak araudi hau indarrean sartu baino lehen emon ziren horma-hilobien gaineko emakidak 99 urterako izango dira, araudi hau sartzen den unetik, eta ezin izango da luzatu. Horma-hilobi hauetan ezin izango da hobiratzerik egin, araudi hau indarrean sartzen denetik emakida eman deneko 89. urtegarrenetik aurrera..

Artículo 55

Los contratistas o empresas encargadas de la realización de obras y construcciones particulares deberán ajustarse a las siguientes normas:

55.1.- Los trabajos preparatorios de los tallistas y marmolistas no podrán realizarse dentro de los recintos del cementerio.

55.2.- La preparación de los materiales para la construcción deberá realizarse en los lugares que se designen, con la protección que se considere necesaria por la Administración del cementerio.

55.3.- Los depósitos de materiales, enseres, tierra o agua se situarán en lugares que no dificulten la circulación, siguiendo las indicaciones del Ayuntamiento.

55.4.- Se evitará dañar las plantaciones y construcciones funerarias, siendo de cargo del titular de las obras la reparación de los daños que se ocasionen.

55.5.- Al terminar la jornada de trabajo se recogerán los utensilios móviles destinados a las labores de construcción.

55.6.- Una vez terminadas las obras, los contratistas o ejecutores deberán proceder a la limpieza del lugar utilizado y retirada de cascotes, fragmentos o residuos de materiales, limpieza que será verificada por los servicios del cementerio.

55.7.- La realización de trabajos estará supeditada al horario del cementerio y en todo caso, evitando las coincidencias con cualquier servicio de enterramiento.

El Ayuntamiento no se hace responsable de los robos o deterioros de los materiales de construcción.

REGIMEN TRANSITORIO

DERECHOS FUNERARIOS CONCEDIDOS ANTES DE LA ENTRADA EN VIGOR DEL PRESENTE REGLAMENTO

Disposición Transitoria 1ª.- NICHOS DE ENTERRAMIENTO

1.- Las concesiones existentes sobre nichos de enterramiento sin una fecha determinada de vencimiento (concedidos desde el año 1966 hasta julio del año 1990 inclusive) que fueron otorgadas con anterioridad a la entrada en vigor del presente Reglamento, tendrán una duración de 99 años a contar desde la entrada en vigor del mismo, sin posibilidad de prórroga. En estos nichos no podrán efectuarse

inhumaciones a partir del cumplimiento de los 89 años, a contar desde el la entrada en vigor del presente reglamento.

2.- Aurrez heriotz ziurtagiria eskatu ez zaien 10 urterako emakida duten horma-hilobiak, aurreko jaurbideaz jarraituko dute, emakida dataren hasierari dagokionez. Hau da, epea zenbatzen hasiko da hilobiratzea izan edo izango den datatik aurrera. Edozein modutan ere, horma-hilobi hauen emakidaren epea eta 19. artikuluan azaltzen direnen epea berdintzeko, araudia sartzen hasten denetik, emakidaren epea 12 urtekoa izango da eta ez du izango luzatzeko modurik.

2.- Los nichos de enterramiento que fueron concedidos para 10 años sin exigencia de la previa acreditación de la defunción, continuarán con el régimen anterior en cuanto a la fecha de inicio de concesión, es decir, el plazo se seguirá computando a partir de que se produzca o haya producido la inhumación. No obstante, a los efectos de equiparación del plazo de concesión de estos nichos con el señalado en el artículo 19 a partir de la entrada en vigor del mismo, el plazo de concesión pasará a ser de 12 años, sin posibilidad de prórroga.

3.- Aurrez heriotz ziurtagiria eskatu ez zaien 50 urterako emakida duten horma-hilobiak, aurreko jaurbideaz jarraituko dute, emakida dataren hasierari dagokionez. Hau da, epea zenbatzen jarraituko da eskaera dataren egunetik hasita. Horma-hilobi hauetan ezin izango da hobiratzerik egin, araudi hau indarrean sartzen denetik emakida ematen deneko 40. urtegarrenean.

3.- Los nichos de enterramiento que fueron concedidos para 50 años sin exigencia de la previa acreditación de la defunción, continuarán con el régimen anterior en cuanto al inicio del cómputo del plazo, es decir el plazo de concesión de 50 años seguirá computándose desde la fecha de la solicitud. En estos nichos no podrán efectuarse inhumaciones a partir del cumplimiento de los 40 años, a contar desde el momento de la concesión.

4.- Aurrez heriotza-ziurtagiria eskatu zaien 10 urterako emakida duten horma-hilobiak, ( 673. zenbakitik aurrera, 2001eko martxotik gaur egun arte) aurreko jaurbideaz jarraituko dute, emakida dataren hasierari dagokionez. Hau da, epea zenbatzen jarraituko da hilobiratze-egunetik hasita. Edozein modutan ere, horma-hilobi hauen emakidaren epea eta 19. artikuluan azaltzen direnen epea berdintzeko, araudia sartzen hasten denetik, emakidaren epea 12 urtekoa izango da eta ez du izango luzatzeko modurik.

4.- Los nichos de enterramiento que fueron concedidos para 10 años con exigencia de la previa acreditación de la defunción, (en concreto desde el número 673 en adelante, concedidos desde marzo de 2.001 hasta la actualidad) continuarán con el régimen anterior en cuanto a la fecha de inicio de concesión, es decir, el plazo se seguirá computando a partir de que se produjo la inhumación. No obstante, a los efectos de equiparación del plazo de concesión de estos nichos con el señalado en el artículo 19 del presente reglamento, a partir de la entrada en vigor del mismo, el plazo de concesión pasará a ser de 12 años, sin posibilidad de prórroga.

Erabaki honetan arautzen diren horma-hilobi guztiei emakida epea amaituko zaienean ezarri egingo zaie, araudi honetako 21.3. araudian ezartzen zaiena.

A todos los nichos de enterramiento regulados en esta disposición les será de aplicación, a la finalización de cada plazo de concesión, lo señalado en el artículo 21.3 del presente reglamento

## Aldi baterako 2. erabakia – PANTEOIAK

1.- Araudi hau indarrean sartu aurretik emon ziran iraungipen jakin bako datarik ez daukaten panteoien emakidak (12 apalategiko panteoiak) , 99 urterako izango dira, araudi hau sartzen den unetik, eta ezin izango da luzatu. Epe hori igarota hileta-eskubidea iraungi egingo da. Eta panteoia udalari itzuliko zaio. Apalategi bakoitzean bakarrik hilobiratze bakarra egin ahal izango da, salbuespena izango da hilobitik ateratzea arauetan ezarrita dagoen moduan egiten bada. Panteoi hauetan ezin izango da hobiratzerik egin, araudi hau indarrean sartzen denetik emakida eman deneko 89. urtegarrenetik aurrera.

## Disposición Transitoria 2ª.- PANTEONES

1.- Las concesiones sobre panteones sin una fecha determinada de vencimiento (panteones de 12 baldas) otorgadas con anterioridad a la entrada en vigor del presente Reglamento, tendrán una duración de 99 años a contar desde la entrada en vigor del mismo, sin posibilidad de prórroga. Transcurrido este plazo quedará extinguido el derecho funerario, revirtiendo al Ayuntamiento el panteón. No se permitirá más que una sola inhumación en cada balda de los panteones, salvo previa exhumación en forma reglamentaria de restos anteriores. A partir del cumplimiento de los 89 años, a contar desde la entrada en vigor de este reglamento, no se efectuarán inhumaciones en estos panteones.

99 urterako emakida duten panteoia, aurreko jaurbideaz jarraituko dut, hau da, Hau da, epea zenbatzen jarraituko da eskaera dataren egunetik hasita. Epe hori igarota hileta-eskubidea iraungi egingo da eta ezin izango da luzatu, eta udalari itzuliko zaio. Apalategi bakoitzean bakarrik hilobiratze bakarra egin ahal izango da, salbuespena izango da gorpuzkiak hilobitik ateratzea arauetan ezarrita dagoen moduan egiten bada. Panteoi hauetan ezin izango da hobiratzerik egin, araudi hau indarrean sartzen denetik emakida eman deneko 89. urtegarrenetik aurrera.

Las concesiones sobre panteones que fueron concedidas a 99 años continuarán con el régimen anterior, es decir el plazo de concesión de 99 años seguirá computándose desde la fecha de la solicitud. A la finalización del plazo de concesión de este derecho funerario, que no será susceptible de prórroga, quedará extinguido el derecho funerario, revirtiendo al Ayuntamiento el panteón. No se permitirá más que una sola inhumación en cada balda de los panteones, salvo previa exhumación en forma reglamentaria de restos anteriores. A partir del cumplimiento de los 89 años, a contar desde la entrada en vigor de este reglamento, no se efectuarán inhumaciones en estos panteones.

50 urterako emakida duten panteoiak, aurreko jaurbideaz jarraituko dut, hau da, Hau da, emakidaren 50 urteko epea zenbatzen jarraituko da eskaera dataren egunetik hasita. Epe hori igarota hileta-eskubidea iraungi egingo da eta ezin izango da luzatu eta udalari itzuliko zaio Apalategi bakoitzean bakarrik hilobiratze bakarra egin ahal izango da, salbuespena izango da gorpuzkiak hilobitik ateratzea arauetan ezarrita dagoen moduan egiten bada. Panteoi hauetan ezin izango da hobiratzerik egin, araudi hau indarrean sartzen denetik emakida eman deneko 40. urtegarrenetik aurrera. Salbuespena izango da gorpuzkiak hilobitik ateratzea arauetan ezarrita dagoen moduan egiten bada.

Las concesiones sobre panteones que fueron concedidas a 50 años continuarán con el régimen anterior, es decir el plazo de concesión de 50 años seguirá computándose desde la fecha de la solicitud. A la finalización del plazo de concesión de este derecho funerario, que no será susceptible de prórroga, quedará extinguido el derecho funerario, revirtiendo al Ayuntamiento el panteón. En estos panteones no podrán efectuarse inhumaciones a partir del cumplimiento de los 40 años a contar desde el momento de la concesión. No se permitirá más que una sola inhumación en cada balda de los panteones, salvo previa exhumación en forma reglamentaria de restos anteriores.

Aurreko gorabehera, emakidaren titularrak direnak, epe bakoitzean eskatu ahal izango dute panteoi beraren emakida, eta beste emakida bat emongo da, udalak hobiratzeko lekuen premien arabera, betiere aurrez panteoiaren emakidagatik dagokion tasa ordainduta.

No obstante todo lo anterior, los que sean titulares de la concesión del panteón en el momento de finalización de cada plazo, podrán solicitar de nuevo la concesión del mismo panteón, otorgándose una nueva concesión si ello fuera posible en función de las necesidades municipales de espacios de enterramiento, previo abono de la tasa correspondiente por concesión de panteón.

Erabaki honetan arautzen diren horma-hilobi guztiei emakida epea amaituko zaienean ezarri egingo zaie, araudi honetako 25.2. araudian ezartzen zaiena.

A todos los panteones regulados en esta disposición les será de aplicación, a la finalización de cada plazo de concesión, lo señalado en el artículo 25.2 del presente reglamento

## Aldi baterako 3. erabakia.- LURPEKO HILOBIAK

## Disposición Transitoria 3ª.- TUMBAS TIERRA

Araudi hau indarrean sartu aurretik emon ziran iraungipen jakin bako datarik ez daukaten lurreko hilobiak, 99 urterako izango dira, araudi hau sartzen den unetik, eta ezin izango da luzatu.

Las concesiones existentes sobre tumbas tierra sin una fecha determinada de vencimiento fueron otorgadas con anterioridad a la entrada en vigor del presente Reglamento, tendrán una duración de 99 años a contar desde la entrada en vigor del mismo, sin posibilidad de prórroga.

Aurrez heriotza-ziurtagiria eskatu zaien 10 urterako emakida duten lurreko hilobiak, (88 zenbakitik 92ra, 2001eko martxotik gaur egun arte) aurreko jaurbideaz jarraituko dute, emakida dataren hasierari dagokionez. Hau da, epea zenbatzen jarraituko da hilobiratze-egunetik hasita. Edozein modutan ere, lurreko hilobi hauen emakidaren epea eta 26.1. artikuluan azaltzen direnen epea berdintzeko, araudia sartzen

Las tumbas tierra que fueron concedidos para 10 años con exigencia de previa acreditación de la defunción, (concedidas desde mayo 2.001 hasta la actualidad, (tumbas identificadas con los números 88 al 92), continuarán con el régimen anterior en cuanto a la fecha de inicio de concesión, es decir, el plazo se seguirá computando a partir de que produjo la inhumación. No obstante, a los efectos de equiparación

hasten denetik, emakidaren epea 12 urtekoa izango da eta ez du izango luzatzeko modurik.

Erabaki honetan arautzen diren horma-hilobi guztiei emakida epea amaituko zaienean ezarri egingo zaie, araudi honetako 26.3. araudian ezartzen zaiena.

## Indargabetzeko erabakia

Indar barik geldituko da Sopelanako udal kanposantuko barne jaurpide Arautegia, osoko Bilkurak onetsi egin zuen 2000ko abenduaren 26an; Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu egin zen 2001eko urtarrilaren 23an, 16. zenbakian. Halaber indar barik gelditzen dira araudi honetan jasotzen diren gaiak araupetzen dituzten maila bereko edo beheragoko edozein erabaki, bere kontra edo kontraesanean den edozein.

## Azken erabakia

Araudi hau indarrean sartuko da behin onartu ondoren, Toki Jaurbidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 70.2 artikuluak agintzen duenaren arabera.

del plazo de concesión de estas tumbas tierra con el señalado en el artículo 26.1, a partir de la entrada en vigor del mismo, el plazo de concesión pasará a ser de 12 años, sin posibilidad de prórroga.

A las tumbas tierra reguladas en esta disposición les será de aplicación, a la finalización de cada plazo de concesión, lo señalado en el artículo 26.3 del presente reglamento

## Disposición Derogatoria

Queda derogado el Reglamento de Régimen interior del cementerio municipal de Sopelana aprobado por acuerdo plenario de fecha 26-12-200 y publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 16 de 23-1-2001, así como cuantas disposiciones del mismo o inferior rango regulen materias contenidas en el presente reglamento, en cuanto se opongan o contradigan el mismo.

## Disposición Final

El presente Reglamento entrará en vigor una vez aprobado, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 70.2 de la Ley 771985, de 2 de abril reguladora de las bases de régimen local.